



Cristo de Martínez Montañés, llamado "de los Cálices", en la Sacristía de la Catedral de Sevilla

ARAGÓN

ENERO

FEBRERO

MARZO

ZARAGOZA, 1954

we 230



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

Z A R A G O Z A



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101

" núm. 2: GENERAL MOLA, 2

" núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48

" núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA

u 230

H-38

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I, 10

CUATRO AGOSTO, 1

ZARAGOZA

TEJIDOS
CONFECCIONES
LANERIA — LENCERIA
SEDERIA — PAÑERIA
ALGODONES — TAPICERIA
SELECCION
CALIDAD

VELOS — TULES — MANTILLAS
ALFOMBRAS — MANTAS

Herboristería

La
MODERNA
(MARCA REGISTRADA)

Julian Ruiz

ALMACEN AL POR MAYOR:

Avda. de Madrid, 116 - Teléf. 30474

PLANTAS MEDICINALES AROMATICAS, CUIDADOSA-
MENTE SELECCIONADAS, DEL PAIS Y EXTRANJERAS.
SEMILLAS SELECTAS DE FLORES Y HORTALIZAS NA-
CIONALES Y EXTRANJERAS. ESPECIAS PURAS
PARA MONDONGOS

¡AGRICULTORES!

Semillas de Hortalizas, forrajeras, Legum-
bres y Pratenes de calidad selecta,
nacionales y extranjeras

CASA CENTRAL:

Calle Jordana núm. 10 - Teléfono 20474

SUCURSALES:

Avenida de San José, número 146

Calle de Palomeque, 5 - Teléfono 30474

ZARAGOZA

En *Zaragoza*

Los mejores helados

Les meilleurs glaces

The best ice-cream

HELADOS

ITALIANOS

ANGEL FUOLI

INDEPENDENCIA, 29

:::

TELEFONO 26-5-59

PRODUCTORES DE SEMILLAS, S. A.

PRODES

Concesionario del Estado en la producción nacional de semillas
HORTICOLAS - PRATENSES - FORRAJERAS - INDUSTRIALES

DELEGACION DE ARAGON:

SAN VOTO, 6, 1.º

TELEFONO 31099

ALMACEN: SIXTO CELORRIO, 72 (ARRABAL)

ZARAGOZA

GRAN PENSION

MUÑOZ

Unica en categoria de lujo

Paseo Independencia, 10

TELEFONO 23950

ZARAGOZA

PENSION SAN GIL

Precios económicos

Don Jaime, 29 - Tel 23527 - Zaragoza

HOTEL BILBAINO

Todo confort

Escuelas Pías, 21. T. 24009. Zaragoza

PENSION VALENCIA

Confort y precios económicos

Coso, 83, 2.º - Teléfono 21513
ZARAGOZA

HORARIO DE TRENES

DESDE ZARAGOZA

ESTACION DEL CAMPO SEPULCRO

Núm.	T A F	Clase	Llegada	Salida
5861	Barcelona-Madrid (diario)	2. ^a	18,45	18,50
5862	Madrid-Barcelona (diario)	2. ^a	17,50	17,55
EXPRESOS:				
5803	Barcelona-Madrid (diario)	1. ^a y 2. ^a (*)	3,37	3,47
5804	Madrid-Barcelona (diario)	1. ^a y 2. ^a (*)	2,45	2,55
115	Barcelona-Irún-Bilbao (Mi. V. D.)	1. ^a y 2. ^a (*)	1,55	2,15
816	Irún-Bilbao-Barcelona (M. J. S.)	1. ^a y 2. ^a (*)	4,15	4,35
RAPIDOS:				
801	Barcelona-Madrid (L. Mi. V.)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	15,50	16,05
802	Madrid-Barcelona (M. J. S.)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	15,10	15,25
111	Zaragoza-Irún-Bilbao (L. Mi. V.)	1. ^a y 3. ^a	(1)	16,20
112	Irún-Bilbao-Zaragoza (M. J. S.)	1. ^a y 3. ^a	14,55	(2)
AUTOVIAS:				
1051	Zaragoza-Teruel (diario) (1)	2. ^a	10,45	18,15
51	Zaragoza-Valencia (M. J. S.)	2. ^a	(1)	15,30
52	Valencia-Zaragoza (L. M. V.)	1. ^a y 2. ^a	14,30	(2)
161	Zaragoza-Logroño (diario) (3)	1. ^a y 2. ^a	17,30	18,45
5062	Zaragoza-Tortosa (diario) (3)	2. ^a	11,25	18,20
1053	Zaragoza-Carriñena (diario) (1)	2. ^a	16,20	13,15
CORREOS:				
885	Barcelona-Madrid (diario)	1. ^a y 3. ^a (*)	21,15	22,15
886	Madrid-Barcelona (diario)	1. ^a y 3. ^a	7,00	7,30
81	Zaragoza-Valencia (diario)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	20,30	8,00
891	Zaragoza-Arcos-Valladolid (diario)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	21,15	7,45
1105	Zaragoza-Irún (diario)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	22,30	6,30
TRENES CORTOS:				
1815	A Calatayud (ómnibus, diario)	2. ^a y 3. ^a	9,45	19,45
1822	A Caspe (ligero, diario)	2. ^a y 3. ^a	10,10	19,20

ESTACION DEL ARRABAL

EXPRESOS.				
813	Barcelona-Coruña (Mi. V. D.) (3)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a (*)	6,30	7,00
214	Coruña-Barcelona (M. J. S.) (3)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a (*)	22,45	23,30
RAPIDOS.				
214	Madrid-Barcelona (por Lérida) (L. Mi. V.)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	22,45	23,30
813	Barcelona-Madrid (por Lérida) (M. J. S.)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	6,30	7,00
CORREOS.				
185	Zaragoza-Bilbao (diario)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	21,30	7,30
286	A Barcelona (por Lérida, diario)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	20,25	8,30
282	A Canfranc (ómnibus, diario)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	21,20	7,45
1222	A Canfranc (diario)	1. ^a , 2. ^a , 3. ^a	11,35	17,15
TRENES CORTOS:				
1101	A Castejón (tranvía, diario)	2. ^a y 3. ^a	9,15	20,00
1103	A Castejón (diario) (3)	2. ^a y 3. ^a	14,40	13,00
1234	A Huesca (ligero, diario)	2. ^a y 3. ^a	10,00	19,45
1202	A Lérida (ligero, diario)	2. ^a y 3. ^a	11,20	17,50

ESTACION DEL CAMINREAL

6001	A Valencia (mensajero, diario)	3. ^a	9,20	19,15
------	--------------------------------	-----------------	------	-------

ESTACION DE UTRILLAS

A Utrillas (correo, diario)	1. ^a y 2. ^a	19,17	8,00
A Belchite (mercancías, diario)	3. ^a	10,11	17,50

(1) Quiere decir que nace en Zaragoza. — (2) Que muere en Zaragoza.
 (3) Es tren nuevo. — (4) Desde 1.º agosto, sólo 1.^a y 3.^a. — (*) Lleva camas.



HOTEL POSADA LAS ALMAS



GARAGE PROPIO

ON PARLE FRANÇAISE



SAN PABLO, núm. 22
 TELÉFONO 26708
 ZARAGOZA

El turismo hacia España aumenta de año en año en cantidad sorprendente. Cuantos nos visitan son los que, con más autoridad que nosotros, destruyen toda la campaña negra llena de embustes contra nuestra patria. Y regresan a sus hogares admirados de todo el arte que España posee, de la abundancia de nuestra cocina, de la hidalguía de los españoles, y sobre todo, de la paz que aquí disfrutamos.

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 26780

Capital desembolsado 75.000.000 de pesetas
Reservas 48.500.000 "

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS

SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, Calatayud, Centellas, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, **GUADALAJARA**, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, **JACA**, **LERIDA**, **MADRID**, **MALAGA**, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, **REUS**, Sádaba, **SAN SEBASTIAN**, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1. — Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2. — Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)
Núm. 3. — Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1. — Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2. — Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3. — Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)

EN BARCELONA Núm. 1. — Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2. — Caspe, 48 (CASPE)
Núm. 3. — Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4. — Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5. — Duque de Gandía, 19 (SARRIA)

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DE EUROPA Y AMERICA

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.327

Maquinaria agrícola

Accesorios y piezas de recambio

Comercial Agrícola Martínez Usón, S. L.

NOMBRE COMERCIAL REGISTRADO

Teléfono 27900

ISAAC PERAL, núm. 3

Apartado 485

(CONTINUACION DE LA CALLE DE LOS SITIOS)

Z A R A G O Z A



¿ PARA REGALOS ?

SIN VACILAR

Establecimientos **GONZALEZ**

ECHEGARAY, 5

JACA

MARIANO CAVERO

MERCERIA LA 25.000

Representante de la máquina de coser «ALFA»
Bicicletas - Aparatos de Radio

Mayor, núm. 20

JACA

Almacenes de San Pedro

S. A.

SUCURSAL DE JACA

TEJIDOS - NOVEDADES - CONFECCIONES

— SASTRERIA A MEDIDA —

Por su organización. Por su seriedad comercial. Por su potencia mercantil, es la Casa que más le interesa para sus compras

CASAS EN:

BARCELONA - HUESCA - BARBASTRO

LERIDA - ZARAGOZA - LOGROÑO

Almacenes de San Pedro

S. A.

SUCURSAL DE JACA

Mayor, 14

Teléfono 85

UN PRESTIGIO EN SASTRERIA A MEDIDA

Banco de Aragón

Capital suscrito	60.000.000 Ptas.
Capital desembolsado	56.000.000 "
Reservas	57.000.000 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL: Coso, 36 al 40	TELÉF. 21890
AGENCIA URBANA NÚM. 1.—AVDA. MADRID, 62	" 23509
AGENCIA URBANA NÚM. 2.—MIGUEL SERVET, 23	" 26332
AGENCIA URBANA NÚM. 3.—P.º M.º AGUSTÍN, 1	" 25271

SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Amposta, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbastro, BARCELONA: Oficina Principal, Plaza de Cataluña, 6; Agencia Urbana núm. 1, Avda. Generalísimo, 400; Borja, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraga, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID: Oficina Principal, Avda. José Antonio, 14; Agencia Urbana núm. 1, Plaza de Cascorro, 20, Agencia Urbana núm. 2, General Mola, 277; Molina de Aragón, Montalbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sietzenza, SORIA, Tarazona, TERUEL, Tortosa, VALENCIA: Oficina Principal, Plaza del Caudillo, 26; Agencia Urbana número 1, Mislata Valencia, 4; Agencia Urbana número 2, El Grao, Doncel G. Sanchiz, 332; Agencia Urbana núm. 3, Cuenca, 52.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Caja Auxiliar en el Bañerío de Panticosa, durante la temporada.

Corresponsales directos en los principales países del mundo.

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.350)

PERLAS



CONFITERIA

La Imperial

ANTONIO PALACIOS

Especialidad en la fabricación
de Pastillas ANSOTANAS
y las reconocidas Patatas de JACA
Confituras de todas clases

Mayor, 12 Teléf. 34 JACA

Juan Lacasa y Cía.

Chocolates superiores CIMA

JACA



Malte JA-CA-FE

de exquisito sabor

MAYOR, núm. 147

TELEFONO núm. 222

JACA

J. Domínguez

TALLER MECANICO - ELECTRICISTA

Motos DERBY - YRESA y otras
Bicicletas de todas las marcas - Reparación
Instalaciones :-: Bobinajes

Joaquín Costa, 17 :-: JACA

La Barraca

EL PALACIO DEL MARISCO

OSSAU, 5

Teléfono 32299

ZARAGOZA



"Flores Juste"



Saluda a su distinguida clientela

Independencia, 31 :: Teléfono 25321

ZARAGOZA

Miembro de la FLEUROP

RESTAURANTE

LISBOA

Servicio a la carta

Paseo Calvo Sotelo, 3

Teléfono 321

CALATAYUD

VULCANIZADOS

ENRIQUE ARANDA

General Franco, 43

Teléfono 33664

ZARAGOZA



Pensión "VIÑA P"

Mártires, 4 - Teléfono 23781

ZARAGOZA



El Paraíso



DATO, 4 (Esquina Gran Vía)

Teléfono 23542

ZARAGOZA

HOTEL FORNOS

Servicio de Restaurante

Buen confort

Teléfono 133

CALATAYUD

BAR - RESTAURANTE

MESON DEL CARMEN

COCINA ARAGONESA

Espléndido servicio a la carta

CERCA DE LA HISTORICA PUERTA DEL CARMEN

AVDA. HERNAN CORTES, núm. 4

Teléfonos 24777 - 32373

ZARAGOZA

Restaurante "EL MESON"

SERVICIO A LA CARTA, ECONOMICO

CUBIERTO 20 PTAS.

Pza. San Francisco, 3

CALATAYUD

Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño,
teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24 y Molino, 2

Teléfono 21060 (Situado en lo más
próximo al Pilar)

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente,
cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

ZARAGOZA



ORDESA

RESTAURANTE

ESPECIALIDAD
EN BODAS Y BANQUETES

CERVECERIA

— GRANJA —

Paseo de la Independencia, 17

Teléfono 22884

ZARAGOZA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR

Servicio esmerado. - Agua corriente
y calefacción en todas
las habitaciones.

Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

ZARAGOZA



FABRICA DE MALTE

"VENCEDOR"

Joaquín Castillo

SUCESOR de

Alejo Castillo Puyuelo

Fábrica y oficinas:

Castellví, 7 -i- Teléfono 26069

ZARAGOZA

PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 22386

ZARAGOZA

Especialidad en tapas ca-
lientes y platos regionales

CASA TEOFILO

BAR - RESTAURANTE

— (Recientemente reformado) —

Cuatro de Agosto, 16

ZARAGOZA

Habitaciones
para dormir

Teléfono núm. 27307

COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,
COMUNIONES

TAXIS

2-30-40

SAN MIGUEL, 48

Su postre en

Bambanera **ORO**

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

HOTEL ORIENTE

DIRECTOR Y PROPIETARIO:

Celestino Martín Escobedo

COSO, núms. 11 y 13

TELEFONOS:

HOTEL 21-9-60

PARTICULAR 25-0-27

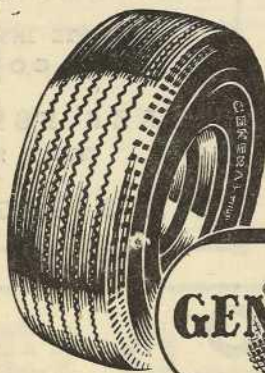
Plaza de Sas, n.º 6
Blasón Aragonés, 6

Teléfonos 21300
24842 (centralita) 29204

Juan Jiménez, S. L.

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS,
PRODUCTOS QUIMICOS — DROGAS,
PERFUMERIA — ORTOPEDIA

ZARAGOZA



NEUMATICOS

¡MAXIMO
RENDIMIENTO!

GENERAL

Lionda

ARTICULOS PARA AUTOMOVILES
JUAN MONEVA, 3-TEL. 20870

ALAS



DIRECTOR: VICIORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECCIÓN Y ADMÓN: PLAZA SAS, 7, BAJO

IMPORTANCIA DEL TURISMO

AL MARGEN DE UNA MEMORIA

Los elocuentes ejemplos que Suiza, Italia y Francia venían dando con su política de atracción de forasteros y su enorme propaganda turística, embelleciendo sus ciudades, revalorizando sus museos, creando centros más o menos naturales de estancia y recreo y facilitando las comunicaciones, dieron por resultado, a partir de las primeras decenas de la actual centuria, la exaltación del interés por turismo en España, percatados sus gestores de la riqueza que con el visitante entraría en nuestro país, conforme ocurría con aquellas naciones cuyos presupuestos se favorecían considerablemente mediante los ingresos que el dinero extranjero procuraba.

Y, al igual que aquéllas, donde se habían constituido centenares de "Syndicats d'Initiatives" y de "Bureau de Renseignements", surgieron en diversos puntos de nuestro país asociaciones particulares, como Fomento del Turismo de Mallorca, Atracción de Forasteros de Barcelona y Tarragona, las Asociaciones Valenciana y Burgalesa de Turismo, los Centros de San Sebastián y Pamplona y, por lo que respecta a Zaragoza, el veterano Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

Estas agrupaciones, formadas por hombres desinteresados y amantes de su tierra, montaron también sus oficinas de información y comenzaron a extender por los ámbitos nacionales y extranjeros el conocimiento de sus urbes, sus monumentos, sus paisajes; labor iniciada y mantenida con medios modestos, pero que iba dando frutos positivos por fomentar relaciones y visitas y lanzar una propaganda meritisima hoy poco menos que olvidada.

La grave situación mundial puso largo paréntesis a la corriente turística que, lentamente, llegaba a nuestras ciudades, hasta que, terminada aquella conflagración, los organismos locales cobraron nuevo impulso, favorecidos luego por la atención y simpatía de los Poderes Públicos que los asoció a las funciones del turismo estatal procurándoles medios mayores de difusión y propaganda.

Entre la general actividad en favor del turismo receptivo brilló con luz relevante nuestro Sindicato de Iniciativa que, distinguido con el título oficial de "Asociación de Utilidad Pública", contribuía al mayor y mejor conocimiento de Aragón. Y fué hace cuatro años, en 1950, cuando circunstancias turísticas extraordinariamente favorables permitieron recoger ostensiblemente los frutos de aquellas viejas actuaciones y galardonar con los atributos del éxito los impulsos estatales ejercitados por la Dirección General del Turismo merced a sus folletos propagandísticos, sus instalaciones y sus disposiciones técnicas, todo, respondiendo al

espíritu de las consignas dadas por Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

Por lo que a nuestra región concierne, fué el momento crucial de hacer el mejor uso de las publicaciones y alegorías editadas por nuestro Excelentísimo Ayuntamiento y de la diversidad de pequeñas publicaciones, profusamente distribuidas y prontamente agotadas, de este entusiasta Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

De ahí que nuestras calles aparecieran en determinados momentos animadas por grupos numerosos de extranjeros, nuestros hoteles rebosando huéspedes, los establecimientos céntricos despachando vistas y recuerdos de la ciudad y nuestras oficinas de la plaza de Sas atendiendo y orientando a millares de consultantes.

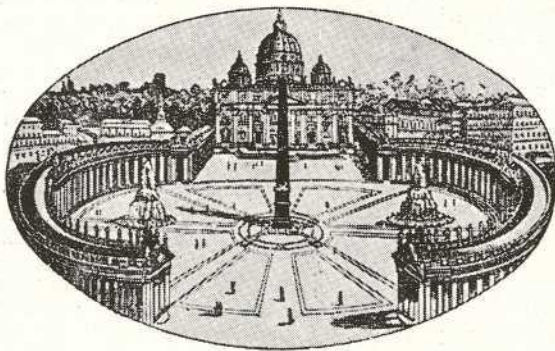
Hoy, la patriótica labor de estos antiguos Centros o Sin-

dicatos de Iniciativa, que en Zaragoza sostienen gran número de hombres prestigiosos en la Abogacía, en la Medicina, en la Cátedra, las gerencias de entidades industriales, comerciales y bancarias y diversas corporaciones, todos con ánimo generoso y visión certera de ayudar a quienes turísticamente laboran por atraer bienes a nuestros pueblos y ciudades; hoy, repetimos, esta labor, aunque siempre eficiente, aparece oscurecida y un tanto olvidada por apartarse del reclamo y exhibiciones que múltiples actos de la vida social vienen obteniendo.

Este fenómeno se observa en la Memoria transcrita en este número y suscrita por la Directiva del S. I. P. A. en cuyos apartados, sin

embargo, también se advierten propósitos de continuidad de servicios eficientes y desinteresados que, para bien de Zaragoza y su provincia y de Aragón en general, mantiene nuestro ánimo, aunque nuestros títulos perdieran matices de autoridad o de alta Prensa.

Los Sindicatos de Iniciativa, como trabajan por un ideal, sin esperar más recompensa que la propia estimación, seguirán su marcha normal, sin que mengüe su entusiasmo los obstáculos que puedan aparecer en su camino, porque obrando así, tienen plena conciencia de que laboran por el engrandecimiento de la Patria a través del turismo; y porque, aunque desaparezcan los que actualmente mantienen el fuego sagrado de esta noble tarea, otros discípulos de éstos continuarán la obra emprendida, y así, de generación en generación. Los hombres pasan; pero la Patria, que es un símbolo que todos llevamos muy dentro del corazón, es inmortal, es eterna; y España, por todas las gracias que Dios ha derramado sobre su solar, tiene un porvenir plebérico de esperanza en cuanto a turismo.



Rutas del Santo Cáliz de la Cena del Señor

(SANTO GRIAL)

por Carlos Comenge Gabasa

II

Monumental perspectiva de la Basílica de San Lorenzo, en Roma



VOLVIENDO a aquella memorable, a aquella inenarrable y última Cena de la Pascua del Maestro, hallamos que se conservan hasta el día de hoy, la mesa en la Basílica Lateranense; sus manteles en Viena, de Austria; la fuente o "catino" (plato hondo o simplemente plato) del cordero pascual, en Génova, y quizá se guardó algún tiempo en Jerusalén la "crátera" (depósito grande del vino en la cena de Jesús), y... el objeto precioso y venerando de aquella velada, el Santo Cáliz, donde fué instituido el Augusto Sacramento del Amor de los Amores, en nuestra Patria, en nuestro legendarío Aragón, ya que no hay que olvidar que (Valencia formó parte de la Corona de Aragón, y es en su Santo Templo Metropolitano donde actualmente se conserva en riquísimo joyel de marfil, después de los distintos puntos de nuestros querido Aragón donde se veneró.

El dueño de la casa y de todas esas Sacrosantas Reliquias, que era uno de los discípulos de Jesús y que recibió con ellos al Espíritu Santo en su misma habitación; que la cedió generosamente desde el día de la Cena a los Apóstoles, para su refugio, hasta la Resurrección y Ascensión del Maestro y para la iniciación de la Iglesia en las semanas siguientes; que les permitió retener o, más probablemente, les regaló esos objetos que habían servido en la Santa Cena, les regaló también la joya más preciada de la casa, el Santo Cáliz o Vaso de la Cena.

"Muerto el Pastor, se dispersó el rebaño"; y solamente se creyeron un poco seguros en la casa de un príncipe del pueblo, y allá huyeron, al Cenáculo del "padre de familia"; hasta que, reanimados y confirmados en la Fe, a la vista del Maestro resucitado, y vivificados después por el fuego del Espíritu Santo, emprendieron animosos y sabios la conquista espiritual de todo el mundo. En estos días de preparación para tan sobrehumana empresa, tuvieron tiempo y ocasión suficientes para recoger y guardar todas las reliquias del Salvador que sabemos han llegado hasta nosotros; y algunas otras que en el transcurso de tantos siglos habrán perecido.

Al separarse los discípulos para anunciar la Buena Nueva a todas las naciones, el Sagrado Cáliz que usó el Maestro, como la Reliquia más preciada, nos dice la piadosa tradición que quedó en poder del primero de sus Apóstoles, a quien había constituido en jefe de la Iglesia y pastor de los pastores: Así es que podemos seguir creyendo que el venerando Cáliz del Salvador pasó de Jerusalén a Roma por conducto y bajo la piadosa custodia de su Vicario y Jefe visible de su Iglesia: siendo también muy natural y creíble que se sirviera de este Sagrado Vaso, San Pedro, para celebrar el Santo Sacrificio, como consta por antiquísima tradición, que se sirvió para altar de una parte de la mesa de la Cena, la que todavía se venera en Letrán.

El Santo Vaso estuvo siempre en poder de San Pedro, y allá fué a Antioquía, y después a Roma, quedando vinculada su posesión en los Príncipes de la Iglesia, sucesores de Pedro. Veintitrés fueron los Papas, sin interrupción, desde San Pedro, que consagraron y bebieron con El en el Cáliz del Redentor, su Divina Sangre, dando la suya propia en testimonio de su Fe y en defensa de la Doctrina; siendo cada vez más crueles las persecuciones, tanto en la

persona de los Papas cuanto en el deseo de arrebatarse las sagradas reliquias de las que eran fieles guardianes.

Providencialmente pudo librarse el Santo Cáliz, por más de dos siglos, de la rapacidad de sus enemigos, sabe Dios a fuerza de cuán cruentos sacrificios, hasta que llegó una época de tal violencia con la persecución de Valeriano y Galieno (año 258 y, según otros, 261), que el buen Pontífice Sixto II creyó fundadamente que todo estaba en peligro de perderse: su vida, como la de sus antecesores, y todos los objetos de valor que aún poseía la Iglesia. Resistiendo enérgico las intimaciones para que los entregase, fué encarcelado y condenado a muerte; pero halló medio de ordenar a su fiel Diácono y tesorero, Lorenzo, que vendiera inmediatamente todos los tesoros y distribuyera el dinero entre los pobres. Cumplió el insigne tesorero la orden de su Pontífice, a excepción del Santo Cáliz —sin duda por inspiración Divina— conservándolo con inmenso amor y veneración; y aun tuvo el consuelo de salir al encuentro de su Pontífice cuando caminaba al lugar del suplicio, cruzándose entre los dos aquel memorable diálogo:

—¿A dónde vas, Padre, sin tu hijo?

—¿A dónde va el Pontífice sin su Diácono?

—Nunca solías celebrar el Santo Sacrificio sin tu ministro y ahora prescindes de mí, ¿Es que he ofendido a tu Paternidad? ¿Me has encontrado desleal en algo? No me abandones, Padre Santo.

—No te abandono, hijo mío, ni te inculpo; ya tendrás ocasión y tu parte en la victoria (del martirio). A mi ancianidad le basta con este pequeño combate (la decapitación); a tu juventud y fortaleza se le reservan mayores tormentos y más glorioso triunfo. "Pasados tres días, le seguira al Sacerdote su Diácono".

Y así sucedió: San Sixto fué decapitado el 6 de agosto del 258, y San Lorenzo martirizado en el fuego de la parrilla el día 10 (tres días después). Murió el Pontífice, murió el Tesorero, y los pobres se beneficiaron de los tesoros que tanta codicia inspiraban a los perseguidores. ¿De todos los tesoros? No. Ya hemos hecho mención de que era tan grande el respeto y veneración que a Lorenzo le infundía el Sagrado Vaso, que no se atrevió a cumplimentar el mandato de su Pontífice; guardólo, pero próximo su martirio, decidió ponerlo a buen recaudo, y para ello lo remite a Huesca (su ciudad natal) por persona o personas de su absoluta confianza, acompañado de una carta de remisión oportuna, con orden de ser entregado a sus padres San Orencio y Santa Pacienta, que a la sazón vivían en una casa solariega de Loret, hoy iglesia de Loreto, extramuros de Huesca. Esta piadosa tradición del traslado del Santo Cáliz, de Roma a Huesca, viene a ser corroborada y plasmada en uno de los frescos de la Basílica del glorioso Diácono (extramuros de Roma), donde está el oficiante (San Lorenzo) entregándole a un soldado arrodillado, un cáliz con asas, y que parece recibirlo con adoración, acompañado de otro soldado armado, como testigo del acto o como defensor de la alhaja.

En la completísima "Guía moderna de Roma", titulada "Rompilgen", escrita por Mr. de Waol, Rector que ha sido treinta años del Campo Santo de la misma Basílica de



Martirio de San Lorenzo, fresco que figura en una de las estancias de la Basilica de San Lorenzo, en Roma

San Lorenzo, nos dice: "Las pinturas de la derecha del pórtico representan el martirio de San Lorenzo y ciertos episodios legendarios de la Edad Media, relacionados con la veneración que se tenía a este Santo. Y como uno de esos episodios hemos visto que es la entrega de un cáliz, tenemos la convicción de que esta creencia se hallaba extendida en Roma en la Edad Media, y fué perpetuada en la pintura como hecho notable en la vida del ínclito mártir oscense.

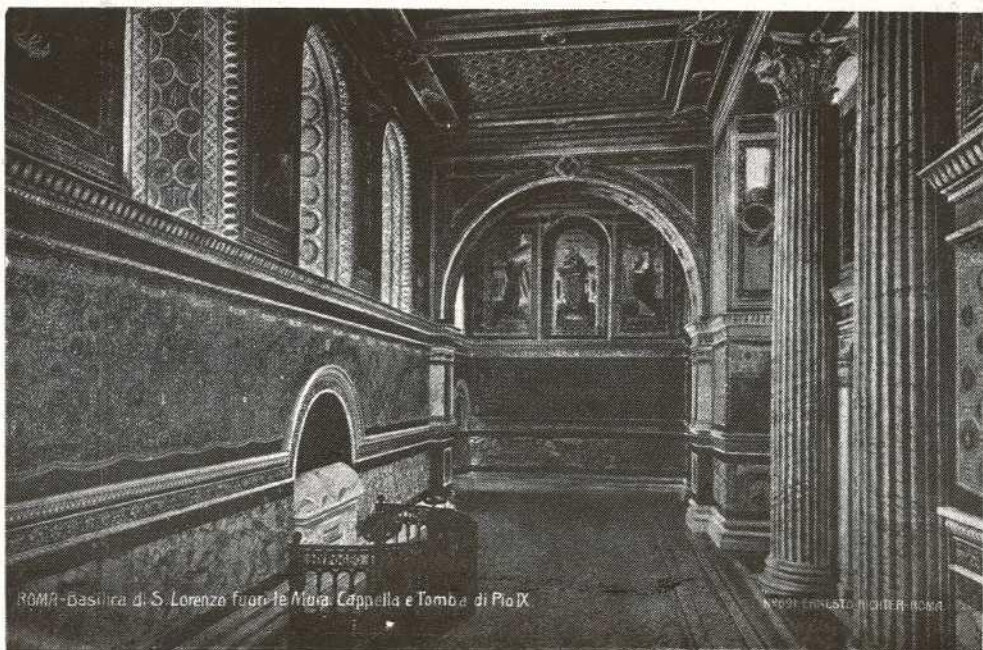
Se desconoce el nombre o nombres de los mandatarios que utilizó San Lorenzo para mandar a Huesca tan sublime presente; lo cierto es que fueron atraídos el Santo Cáliz con una carta escrita por el propio Diácono, y además fué traída por los mismos mandatarios una reliquia insospechada, el pie derecho calcinado del eximio mártir. Hay quien ha dicho que tan preciadas reliquias fueron entregadas directamente al obispo de Huesca, sin preocuparse si lo había o no por dicha época, que aún no lo había; por cuanto este hecho ocurrió a mitad del siglo III, y el primer obispo de quien se tiene alguna noticia cierta, es Vicencio, por los años 553, o sea, 300 años después del suceso. La tradición, además de tal, es la que está de acuerdo con la lógica verdad. En Loret —extramuros de Huesca— estaba la granja y casa de los nobles padres de San Lorenzo, San Orencio y Santa Paciencia, y allí fué a parar este Vaso insigne, esta joya sacratísima.

Recibido en Huesca el Sagrado Cáliz, con su correspondiente carta de autenticidad, carta que ha desaparecido en el transcurso de los tiempos, extendiéndose entre los cristianos la veneración que merecía tan insigne Tesoro, aún-

que con el secreto y precauciones que imponían aquellos tiempos de general persecución; pero ya cuando ésta cesó y se declaró legal la religión cristiana por el edicto de Constantino, a principios del siglo siguiente, y se divulgó la noticia del Santo Cáliz, el respeto y veneración de los oscenses se fué multiplicando en proporciones verdaderamente sublimes.

Después de morir San Orencio, la Providencia fué la que se encargó de salvar el Santo Cáliz de las terribles y constantes persecuciones, principalmente las dictadas por Diocleciano y Maximiano, hacia el año 303, persecuciones que nos legaron aquellos mártires insignes, honra y prez de la cristiandad, como Vicente de Huesca, Lamberto, Engracia y sus innumerables compañeros mártires de Zaragoza, etc.

Después se sufrieron las terribles luchas, apostasías, irrupción de los bárbaros del Norte, quedando dominada esta comarca por los visigodos a principios del siglo V, hasta la invasión de los árabes en el siglo VIII. En estos tres siglos no sufrieron nuestros cristianos persecuciones al estilo de las imperiales de los romanos, si bien algo padeció la Iglesia en su fe por la herejía del arrianismo, que muchos de los monarcas visigodos profesaron. En esta época de 300 años, el único gran peligro serio para nuestro Cáliz fué el de caer en manos de Childeberto, aquel rey de París que se llevó sesenta artísticos cálices de oro de las iglesias de España, para "restituirlos" a los de Francia y para servir de modelo a los orfebres de su nación; pero, o no pasó por Huesca el famoso cleptómano coleccionador de cálices ricos, o no quiso Dios que tuviera noticia del nuestro.



Tumba de Pio IX en la Basilica de San Lorenzo, en Roma

La fiesta del Primer Viernes de Mayo en Jaca

BRILLANTE CONMEMORACION DE LA CONQUISTA DE LA CIUDAD POR EL CONDE DON AZNAR



El Conde Don Aznar, precedido de su estandarte y seguido de su escolta

CUANDO ocurrió la invasión árabe de España, en los comienzos del siglo octavo, no pasaron muchos años sin que toda la Península se viera invadida por el ejército sarraceno, excepto las escarpadas montañas de Asturias y los frágiles montes de la cordillera pirenaica.

La antiquísima ciudad de Jaca, que ya era célebre en el período ibérico, y después, en la España romana, fué uno de los objetivos principales de los moros en esta parte del norte, ya que su posesión había de poner en sus manos uno de los lugares más estratégicos en el Pirineo, clave para penetrar en el mediodía de las Galias, por la antigua calzada que desde Zaragoza se dirigía al Bearn, pasando por el Somport.

Ante la próxima llegada de los sarracenos, los bravos montañeses se aprestaron a defender el suelo patrio y levantaron una fortaleza en el monte Pano con objeto de cortar el paso al ejército invasor. Mas, éste era numerosísimo y aguerrido, cien veces superior a las escasas fuerzas cristianas sin armas y carentes de preparación bélica, y no obstante su denuedo en la lucha y su heroísmo, hubieron de sucumbir ante fuerzas tan superiores.

La fortaleza de Pano fué destruida por los moros, y los pocos cristianos que quedaron con vida fueron enviados al sur de España, cautivos, con sus mujeres e hijos. Consecuencia inmediata de aquella derrota fué la caída de la ciudad de Jaca en poder de los árabes.

Pasados todos estos hechos, el sentimiento de reconquista se fué extendiendo por las montañas de Navarra y de Aragón. Vascones y almogávares aragoneses iniciaron una lucha enconada contra el invasor, que no llegó a poner pie en las fragosidades pirenaicas. Varios fueron los caudillos que en estas montañas iban poniéndose al frente de los cristianos. Unos de origen legendario y otros ya conocidos por la investigación histórica.

La guerra se generaliza de nuevo y no pasan muchos años sin que los bravos almogávares logren tras enconadas luchas, recuperar su ciudad querida, Jaca. Pero los árabes no se resignan y amenazan con reanudar sus intentos ofensivos para poner pie en plaza tan codiciada.

En los comienzos del siglo ix goza de general renombre, por sus grandes hazañas y por su dureza en el combate, Iñigo Arista, que logra expulsar a los moros de los territorios del norte de Navarra, por lo que es proclamado rey de Pamplona, y asimismo domina en Sobrarbe. Poco después suena el nombre de Aznar Galíndez en los Pirineos aragoneses, como cabecilla de los cristianos. Estos tienen noticia de que el rey moro de Zaragoza ha enviado un poderoso ejército —algunas crónicas lo cifran en noventa mil hombres— para apoderarse de Jaca, y se disponen a hacerle frente.

Todos los habitantes útiles para la lucha salen a las afueras en busca del enemigo. En la ciudad sólo quedan los ancianos, las mujeres y los niños. A poco menos de un

kilómetro, en la confluencia de los ríos Aragón y Gas, se avistan las huestes del conde don Aznar y el ejército agarenos, que se halla acampado en el término llamado después Campo de las tiendas. Se lucha encarnizadamente por ambos bandos durante toda la jornada, en medio de una gran tormenta, y no obstante el heroísmo de los cristianos, la superioridad numérica del enemigo se impone y hay momentos en que la victoria parece decidirse en favor de los moros. Pero, un suceso inesperado vino a cambiar la situación de las tropas cristianas, decidiendo, al fin, la suerte de su parte.

Alarmadas las mujeres de Jaca por la prolongada ausencia de sus hombres y temerosas de que enemigo tan numeroso acabara por derrotarlos, decidieron salir en su ayuda y después de orar, pidiendo a la Virgen su intercesión para que Dios favoreciera a los cristianos, y armadas de cuantos utensilios contundentes pudieron encontrar, se dirigieron por la carretera del río Aragón hacia el lugar de la pelea. La lucha en aquellos momentos se mostraba indecisa para ambos bandos, mas viendo los moros que aquel escuadrón de valientes mujeres se acercaba, tomáronlas por un ejército que llegaba del otro lado de los Pirineos en auxilio de los montañeses, y, atemorizados, comenzaron a huir, decidiéndose de este modo la victoria en favor de los cristianos.

Numerosos moros que no perdieron la vida en el campo de batalla, hallaron la muerte en su huida, al pretender vadear el río Aragón, cuyas aguas habían experimentado una gran crecida a causa de las tormentas y lluvias que habíanse desencadenado mientras duró la batalla. Gritos de júbilo resonaron entre las huestes cristianas al ver la huida de sus enemigos, que dejaron abandonados numerosos muertos y grandes cantidades de pertrechos de guerra, que pasaron a poder de los defensores de Jaca. Estos encontraron entre los muertos los cuerpos de cuatro reyes, cuyos ricos vestidos e insignias denotaban su jerarquía, y cuyas cabezas cortaron y colocaron en la punta de sendas picas que al regresar triunfantes a la ciudad llevaban como trofeo de su victoria. En recuerdo de ella, los jacetanos construyeron en el lugar de la batalla una ermita dedicada a la Virgen de la Victoria, como reconocimiento a la protección que la Virgen les había dispensado concediéndoles el triunfo sobre los invasores.

Desde aquel memorable día ya fué libre para siempre Jaca, y un nuevo reino amanecía, que andando el tiempo había de llegar a ser cabeza de una federación que llegaría a señorear el Mediterráneo. Al escudo de la ciudad, que ostentaba la Cruz de Sobrarbe, fueron incorporadas las cuatro cabezas de los reyes moros, como recuerdo de la brillante victoria.

Desde tiempo inmemorial conmemora con gran solemnidad la ciudad de Jaca el primer viernes de mayo de cada año su liberación del yugo sarraceno, merced al arrojo de los jacetanos y de las jacetanas, al mando del conde don



Un detalle de la procesión cívica. Mozas y mozos labradores

Aznar. Fiesta tradicional de gran emotividad y colorido. A las nueve de la mañana de aquel día, parte de la ciudad una procesión cívico-religiosa presidida por el Ayuntamiento y el Cabildo, en la que figura un personaje, que representa al conde don Aznar, precedido de su estandarte y seguido de su escolta de guerreros. Forman en la comitiva, asimismo, una escuadra de mozos de la Bandera que representan a los labradores, vestidos con el traje regional y el sombrero adornado con flores y cintas y van armados de sendas escopetas; otra escuadra de mozos artesanos, también con su bandera y armados también con escopeta y, finalmente, una escuadra de labradoras, con su bandera, que representan a aquellas heroínas del siglo IX, que con su valiosa intervención decidieron la victoria de las armas cristianas sobre los moros invasores. Forma asimismo en la procesión una banda de música.

Con el Ayuntamiento, cuyo Síndico, vestido con la histórica gramalla lleva la Bandera de la ciudad, y el Cabildo, presiden la comitiva las demás autoridades militares y representantes civiles y se dirigen todos seguidos del pueblo, a la ermita de Nuestra Señora de la Victoria donde se celebra una misa cantada. En el momento de alzar, los labradores y artesanos, formados a la puerta de la iglesia, hacen una descarga de honor. Terminada la misa, se reza un responso en el cementerio, que se halla contiguo a la ermita, por las almas de los que sucumbieron en la conquista de Jaca. El pueblo se desparrama por las praderas contiguas para consumir, en medio de gran algazara, apetitoso almuerzo, regado con vino excelente y amenizado con jotas.

Después, se inicia el regreso y en las afueras de la ciudad se organiza de nuevo la procesión, esta vez añadiendo a la formación cuatro cabezas colgadas en sendas picas, que representan los cuatro reyes moros que perecieron en la pelea, y las labradoras ocupan sitio de honor, como homenaje a los que en la efemérides que se conmemora contribuyeran al triunfo de las armas cristianas.

Labradores y artesanos anuncian con sus descargas la victoria lograda sobre los sarracenos, y la comitiva se pone en marcha, dirigiéndose a la Casa de la ciudad, donde se repiten las descargas. Mientras tanto, el Cabildo Catedral, con las autoridades civiles y militares se dirigen a la Catedral, donde es cantada una Salve en acción de gracias. Terminada ésta, las autoridades (excepto el Cabildo) se dirigen a la puerta lateral de la catedral que da a la plaza, a donde ya han llegado las escuadras de labradores, artesanos y labradoras, y al desfilar ante las autoridades, tiene lugar el saludo de las banderas, en el que cada abanderado



El saludo de las banderas

al desfilar inclina su bandera ante la de la Ciudad y ésta corresponde al saludo, inclinándola el Síndico en señal de correspondencia. Nueva descarga de los labradores y artesanos y la comitiva se dirige otra vez a la calle Mayor, para hacer el desfile general ante las autoridades y la bandera de la ciudad que se han colocado ante la puerta del Ayuntamiento. Iniciado un paso doble por la banda de música, comienzan el desfile las labradoras, cuya bandera saluda, como las demás, a la de la ciudad y ésta se inclina a su vez, correspondiendo al saludo. Al pasar labradores y artesanos hacen sus descargas de honor ante las autoridades, y se disuelve la comitiva una vez terminado el desfile. Después de éste, es costumbre que el Ayuntamiento obsequie en el salón de sesiones a autoridades y personalidades invitadas, con torta de huevo y vino dulce, mientras se verifica un reparto de pan a los pobres.

Como complemento de esta gran fiesta, desde hace algunos años se celebran por la tarde bailes y otras fiestas profanas. Existe, asimismo, la costumbre de que los niños de la ciudad, en edad escolar, esgriman unos tiradores o bastoncitos de hierro redondo, en cuya punta inferior colocan un pistón o fulminante de los que se emplean en las escopetas antiguas de caza, y al hacerlo chocar contra el suelo, explota y hace ruido. Es una continuación de la costumbre, por la que, desde muy antiguo, han venido formando en la procesión los niños jacetanos, esgrimiendo cada uno un palo, a guisa de arma para "matar o moro", como se decía en dialecto montañés.

Todo el pueblo jacetano se asocia con entusiasmo a esta fiesta tradicional que ininterrumpidamente se viene celebrando desde los años próximos a la gran efemérides que se conmemora. El comercio cierra sus puertas en ese día y desde la víspera, la ciudad aparece engalanada y en los balcones de la Casa del Ayuntamiento, en los que cuelgan tapices, se coloca la bandera de la ciudad y a su lado las que han de tomar parte en el gran desfile. El actual Ayuntamiento jacetano ha mejorado los detalles de la fiesta y tiene el proyecto de reorganizarla, dotando a los personajes representativos, de vestidos adecuados a la época, e imprimiéndole la mayor solemnidad para que sea digna de aquella gran epopeya que libró a Jaca del yugo sarraceno y fué la iniciación en suelo aragonés de la Reconquista de España.

VICTORIANO NAVARRO.



Escuadra de mozos artesanos

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Últimos modelos en aparatos
para sordos



ALFONSO I, núm. 18

Esquina a Méndez Núñez

ZARAGOZA

LA FEDERACION ESPANOLA DE CENTROS DE INICIATIVA Y TURISMO, RENUEVA SU JUNTA DIRECTIVA



El nuevo presidente, Sr. Bretcha, pronunciando su discurso



El presidente saliente, Sr. Beguer, pronunciando unas palabras

EN cumplimiento del acuerdo adoptado en S'Agaró y en la sesión especial que puso fin a las tareas desarrolladas por la XVIII Asamblea de la F. E. C. I. T., celebrada en la ciudad y provincia de Girona en junio del año pasado, el día 17 de enero último tuvo lugar el acto de transmisión de poderes a favor de los nuevos Presidente, Secretario y Tesorero de dicho organismo federativo, que, elegidos por unanimidad, habían recaído en los señores que ejercen iguales cargos en el Fomento del Turismo de la gloriosa capital gerundense.

En la imposibilidad de que el Presidente saliente don Manuel Beguer, pudiera trasladarse a la ciudad referida, debido a su delicado estado de salud, dicho acto fué celebrado en Tortosa con asistencia de la Junta directiva en pleno formada por los señores Beguer, Gállego, León, Vergés, Celma, Peláez y Lamote de Grignon, el Presidente honorario don

Eduardo Cativiela, juntamente con los electos del Centro de Girona señores Bretcha, Cruz y Descayre. Anotamos igualmente la asistencia de los señores Montull, Albareda, Gracia y Nogueras, del Sindicato de Iniciativa de Zaragoza, y del señor Carbonell, Vicesecretario de la Sociedad Fomento de Turismo de Valencia.

Después de oír misa en la elegante iglesia de la Reparación y de visitar los principales monumentos arquitectónicos de la ciudad, muy especialmente el magnífico patio renacentista del antiguo Instituto, hoy residencia de una comunidad de religiosas, se congregaron los asistentes en el salón de sesiones del Excmo. Ayuntamiento bajo la presidencia del señor alcalde accidental don Vicente Beguer.

Concurrieron también los miembros de la Directiva tortosina don Luis Tallada, don José Anguera, don Ramón Burgos, don Jesús Masip, don Juan Celma y don Antonio Es-



El presidente honorario Sr. Cativiela, saludando a los nuevos directivos



La Junta Directiva de la F. E. C. I. T. y varios miembros en el patio renacentístico del antiguo Instituto tortosino

CAMPIEL



La «Peña de la Mora», donde existe una cueva de la que se cuenta una leyenda amorosa

EN un tren que partía de Calatayud, fuimos hasta la estación de Embid. Primeramente, en aquella hermosa mañana contemplamos desde la ventanilla del vagón las ruinas de la antigua ciudad de Bilbilis, patria de Marco Valerio Marcial.

Un túnel atravesaba bajo aquellos restos de la gran ciudad celtibérica de estas cumbres, seguido de otros dos, y después de haber abandonado el río Jalón y cruzado su afluente, el pequeño Ribota, donde algunos historiadores han dicho que tenía una finca de recreo, Marcela, esposa de Marcial, a poca distancia de este lugar, llamado actualmente Villalbilla, apareció ante nosotros el idílico valle de Campiel que, aunque no tuviera entonces la riqueza de los sabrosos melocotones que tanto se producen hoy por aquella preciosa campiña, debía estar igualmente copiosa y rica de vegetación y bien de unos u otros frutos sabrosísimos.

Otra vez aparecía en el paisaje el río Jalón, el antiguamente aurífero río que, además, templaba tan vigorosamente el acero que emplearon Roma y sus legiones.

Ahora si no había por allí los espléndidos bosques que permitieron a Marcial dedicarse a la caza mayor, como dice en algunos de sus epigramas, la tierra de ese valle cultivada y abundante de árboles y legumbres, lo hacían un paraje encantador donde había muchas alquerías, algunas en rincones maravillosos, con sus preciosos jardines naturales y bellos panoramas. En una de aquellas alquerías, llamadas «torres», acompañados por el rumor cristalino y musical de las aguas y animados por los cantos de los pájaros, tomamos el primer bocadillo de la mañana, pero como no llevábamos ningún plan de excursión por aquellos lugares, sino solamente gozar de la belleza de esa naturaleza de la que tanto habíamos oído hablar, preguntamos a un campesino qué sitios eran más bellos por allí, y nos dijo que eso dependía de los gustos de los señores que venían de la ciudad. «A mis amos les he oído decir que el lugar que más les agrada es «La Peña de la Mora» —añadió el campesino.

Como le preguntamos por qué llamaban así a aquel lugar, nos respondió que había oído contar que una mora, hacia muchos siglos murió tratando de defenderlo junto con el hombre que amaba y donde al final perecieron los dos enamorados.

Quisimos ir hasta aquella cueva que nos dijo había en la cumbre de un monte que nos señaló con el índice; nos advirtió que era un lugar de peñascos muy agudos, por el que debíamos ir con cuidado. También nos indicó cuál era el camino a seguir para escalar con más comodidad aquel monte.

Efectivamente, siguiendo sus indicaciones atravesamos otra vez el río y dejamos atrás la espléndida vega, tomando un camino que ascendía desde la ladera de la montaña, teniendo a nuestra izquierda el panorama del valle, cada vez más iluminado por el esplendor del sol que lo llenaba de alegría y radiante hermosura.

Se veía cómo avanzaba el río por entre aquellos peñascos, para desembocar en el valle después de ir por entre unas y otras rocas.

Así fuimos contemplando aquellas hermosas perspectivas hasta que, poco a poco, alcanzamos la cumbre donde estaba situada la llamada «Peña de la Mora».

Esta es una cueva bastante vulgar que parece haber sido atalaya, creo que morisca, desde donde vigilaban las lejanías, siguiendo la táctica de aquellos invasores, de gran movilidad.

En sentido contrario se contemplaba un maravilloso panorama, que ya os dí a conocer en el número 228 de esta revista, pero entonces impresionado desde el sitio contra-

trany. Declarada abierta la sesión, y tras la lectura de una condensada memoria por el Secretario saliente señor Lamote, el Presidente, don Manuel Beguer, pronunció un emotivo discurso en el que puso de manifiesto su acendrado amor hacia nuestra Federación, agradeciendo la cooperación que de todos recibió durante sus cuatro años de mandato. Y luego de hacer entrega a don Antonio Gracia, de Zaragoza, del primer premio del Concurso de Fotografías, dió posesión del cargo a don Pedro Bretcha Galí, quien igualmente pronunció una brillante alocución destacando la responsabilidad que desde ahora le incumbe en el futuro de la F. E. C. I. T.

El Presidente Honorario, don Eduardo Cativiela, cerró dicho acto con unas bellas palabras, en las que, tras reconocer el acierto que presidió la designación de los nuevos directivos, dedicó un emocionado homenaje de recuerdo a don Francisco Vidal Sureda (e. p. d.), a don Francisco de P. Catalán y, por último, a don Manuel Beguer, que dice supo elevar el tono y prestigio de esta Federación.

La Junta Directiva, por tanto, ha quedado constituida

como sigue: Presidente, don Pedro Bretcha Galí, de Gerona; Vicepresidente primero, don Mariano de Gállego Roselló, de Jaca; Vicepresidente segundo, don Alberto de León Murúa, de Madrid; Tesorero, don José Cruz Estrada, de Tortosa; Vocales: don Enrique Celma Alcaine, de Zaragoza; don Aurelio Peláez de Ojeda, de Barcelona; Secretario, don Enrique Descayre Salgas, de Tortosa.

El nuevo Presidente señor Bretcha, que también ostenta los cargos de Presidente de la Diputación Provincial de Gerona, la Alcaldía de Olot y es Procurador en Cortes, se le reconoce como hombre de grandes alientos y entusiasta propulsor de los afanes turísticos de aquella hermosa provincia.

Tanto dicho señor como el Presidente saliente, don Manuel Beguer, también Diputado provincial por la comarca tortosina y Cronista de la ciudad, fueron muy felicitados, tributándose a la vez un cariñoso homenaje a los señores Vergés y Lamote, Tesorero y Secretario que cesaban, como justo reconocimiento del acierto y celo extraordinario con que cumplieron sus funciones directivas. (Fotos Ant.º Gracia)

rio, es decir, desde la cumbre de la antigua patria del poeta Marcial.

* * *

Nos recreamos contemplando aquel encantador paisaje. El cerro de Bámbole nos recordaba las veces que habíamos estado en ese lugar y donde tantas descendimos desde la ermita de San Paterno hasta alcanzar, descendiendo por aquella magnífica defensa natural, el río Jalón.

Llegábamos a la salida del túnel, bordeando Bilbilis y alcanzando Villalbilla y el río Ribota.

Ante aquella espléndida naturaleza y con aquel aire tan diáfano y puro, sin saciarnos de contemplar aquellos paisajes, permanecimos largo rato. Llegado el mediodía pensamos comer en aquella cumbre. Así lo hicimos, y tras de almorzar y reposar un poco por entre las peñas, y ante aquella vista que nos enamoraba, decidimos dar un paseo por aquellas alturas, y luego comenzar el regreso, que pensábamos hacer andando hasta Calatayud, aprovechando el frescor de las últimas horas de la tarde y las primeras de la noche.

Después de solazarnos por aquellos lugares comenzamos el descenso de la Peña de la Mora.

Si la ascensión fué deliciosa con su radiante luz y maravillas de paisajes, el descenso, con la gama de colores del crepúsculo, lo hacían más soñador con el misterio y melancolía de los atardeceres de oro, donde parecía que castillos fantásticos se presentaban y perdían en los montes perfumados con hierbas de intensos aromas.

De esta manera y envueltos en ensueños, terminamos el descenso.

Ya las primeras estrellas comenzaban a titilar, y una vez llegamos a la vía del tren, seguimos hacia Calatayud.

Atravesamos los túneles que nos separaban de Villalbilla; allí descansamos unos minutos; tomamos unas sabrosas frutas, los riquísimos melocotones de Campiel, y atravesamos el túnel que nos quedaba.

En esto oímos un gran estrépito. Era un rápido que se acercaba. Sus luces iluminaban el túnel y nos guarecimos en uno de los refugios que había en sus laterales.

Estrechamente agrupados vimos cómo pasaba el rápido de Barcelona a Madrid, con sus ventanillas iluminadas, por donde se veían fugazmente, por su rapidez, a las personas que iban en sus departamentos.

Pasó semejando un monstruo de fuego, y al alejarse en la oscuridad, dejaba como una estela de luz y humo, hasta que desapareció con las lucecitas del último vagón.

Encendimos una lamparilla eléctrica que llevábamos para ir por los túneles y fuimos siguiendo vía adelante mientras las luces del tren se iban perdiendo, y solamente quedaba el puntito final de la última luz del furgón de cola.

Poco después salimos de una oscuridad a otra, pero las



...ante aquella espléndida naturaleza y con aquel aire tan diáfano y puro...

estrellas tachonaban el firmamento y las lucecitas de algunas alquerías de la huerta o de alguna colina cercana dejaban ver sus puntitos de luz.

En el paso a nivel, el camino de Calatayud a Huérmeda cruzaba la vía, y, en lugar de continuar por ella, nos dirigimos a la ciudad por ese camino; Huérmeda está considerada como un barrio de Calatayud, aunque la distancia que la separa es aproximadamente de una legua; al poco rato nos encontramos con la ermita de la Soledad, inmediata al cementerio de esa ciudad.

Unos altos álamos que había junto a la ermita, con la brisa de las primeras horas de la noche producían un rumor misterioso en aquel paisaje solitario.

Nos acercamos al cementerio a rezar unas oraciones por nuestros muertos, y después emprendimos el último tramo que nos restaba hacer para llegar a nuestros domicilios.

Por el camino algunas lucecitas, no muy brillantes, nos guiaban.

Llegamos a las cuevas de arcilla, de las que habíamos oído contar la fantasía de desconocerse el fin. Alguien tuvo la ocurrencia de entrar en ellas, en esto en el reloj de un campanario sonaron las nueve que nos anunciaban la hora en que ya nos esperarían en nuestras casas.

Esta fué nuestra primera excursión al delicioso valle de Campiel, idílico valle en el que alguien ha creído ver el antiguo Botrodo, de los tiempos de nuestro poeta Marcial.

RAIMUNDO GASPAR.

HA MUERTO UN ARAGONES ILUSTRE

☆



EN Bilbao, donde residía hacía varios lustros regentando una fábrica de básculas, de la que era propietario, falleció el pasado mes de septiembre, a los 81 años de edad, don Angel García Alvarez, aragonés de pura cepa, recio carácter social y religioso y entusiasta propagador del culto a la Virgen del Pilar en la capital de Vizcaya.

Fué consecuente carlista, y sus años juveniles los pasó en Zaragoza alternando su actividad laboral con la práctica social en los Sindicatos Católicos de la calle de Fuenclara y con otras actividades patrióticas y religiosas, en las que

prestó grandes servicios a la Patria, en momentos en que ésta necesitaba de la decidida colaboración de sus hijos, como ocurrió durante nuestra desgraciada guerra de Cuba y, más adelante, cuando nuestro glorioso Movimiento Nacional, al cual prestó desde el primer momento su decidido apoyo, por el que sufrió la persecución sañuda de los enemigos de la Patria.

Ya establecido en Bilbao, fué un entusiasta propagandista del culto a la Virgen del Pilar, siendo uno de los fundadores de la Asociación de Caballeros del Pilar en la capital vizcaína y entusiasta colaborador de las fiestas que cada 12 de octubre organizaba en honor de nuestra Patrona el Centro Aragonés de aquella ciudad, del que fué asimismo uno de los fundadores.

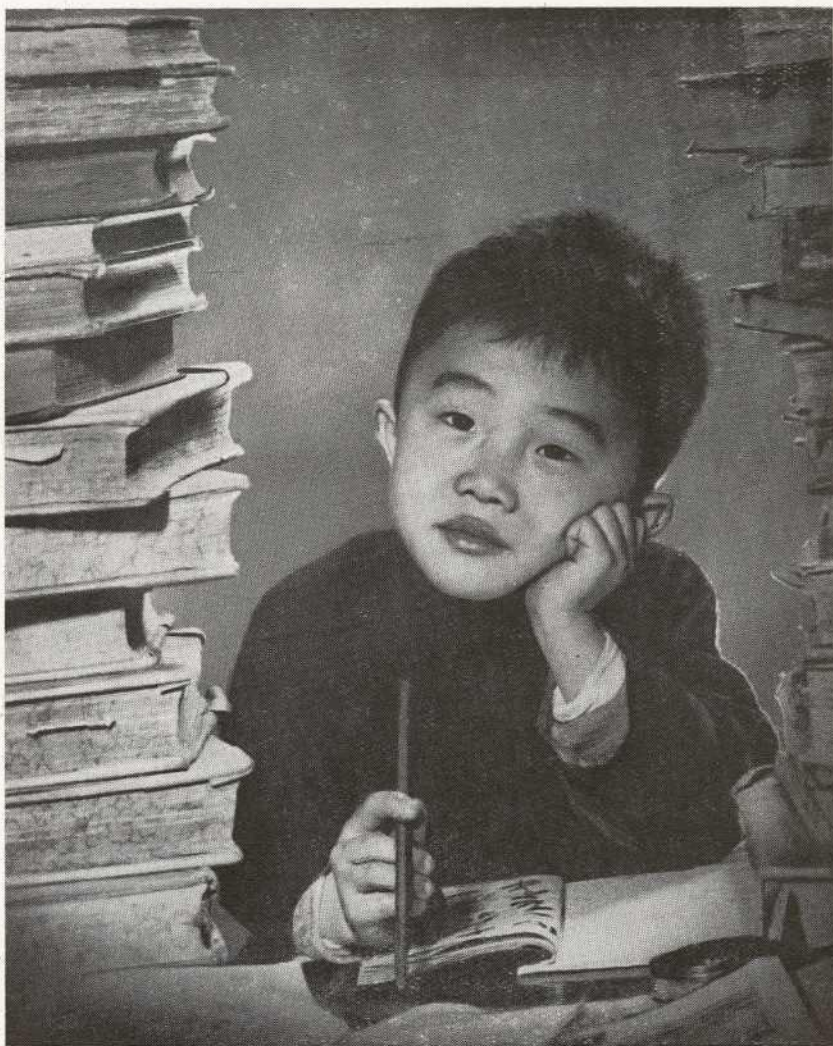
Su exaltado aragonismo hacía que mantuviera una constante comunicación con Zaragoza, de cuyos problemas económicos y espirituales se preocupaba en todo momento, y su acendrada devoción a nuestra Virgen y cariño a la tierra eran motivo de que casi todos los años viniera a pasar unos días a Zaragoza para postrarse ante la imagen de la Virgen del Pilar y para convivir con sus familiares y amigos.

Por su hombría de bien y por su acendrado catolicismo estamos seguros de que Dios habrá premiado a don Angel García Alvarez su fecunda vida llena de obras de caridad, de apostolado y de patriotismo, y en este consuelo habrán encontrado lenitivo a su pena de verle morir sus hijos y demás familiares.

De los Salones Internacionales de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza



La celebración de estos Salones Internacionales de Fotografía, aparte el realce que prestan al marco de las tradicionales Fiestas del Pilar zaragozanas, y también el magno Certamen de la Feria Oficial y Nacional de Muestras del mes de Octubre de cada año,



Resolviendo el problema. Vaysi Wu. (Hong Kong.)

son una magnífica exhibición de las mejores fotos presentadas por artistas mundialmente famosos, que se enorgullecen de participar en estos concursos y que sus firmas merezcan destacada mención en referencias y catálogos.

La Revista "Aragón" se complace dando en todos sus números una reproducción de las obras maestras que obtuvieron altas calificaciones, y formar una galería de asuntos digna de recuerdo permanente.

Plácemes merece de todos los aragoneses amantes de su tierra la Sociedad Fotográfica de Zaragoza.



Pequeño desconocido. Jack Wright. (San José. California.)



E N O C J O N D E L A S E M A N A S A N T A

(Grabados de Alberto Durero)



PARA todos los hombres de sensibilidad despierta, especialmente para los católicos practicantes, tiene la Semana Santa un encanto misterioso. Contribuye en grado sumo a inspirar este encanto las manifestaciones internas y externas del culto. El hombre consciente, que siente con la cabeza y con el corazón, no precisa de signos internos y externos para empapar su espíritu en el espíritu de la Semana Santa; y le basta con seguir, en el interior del templo, las emotivas ceremonias que la Iglesia celebra, identificado su pensamiento con toda la lúgubre meditación que se desprende de la Pasión de Cristo, el drama más grande en la historia de la humanidad.

Pero el hombre de nivel inferior necesita para sentir este drama el acicate de lo espectacular, de aquello que contempla con ojos asombrados que, por su aproximación a la realidad, conmueve las fibras más delicadas de su alma. El desfile del Domingo de Ramos por las calles, con los

blancos hábitos de los cofrades y las palmas formando un arco triunfal bajo el cual cabalga la futura Víctima. Los grupos de las Cofradías, solemnes, silenciosas, con sus vestidos austeros, sus capuchones, sus cirios y la representación escultórica de la escena que distingue a cada una. La Dolorosa, con su rostro de dulce resignación, rodeada de luces y de flores, con el bordado pañolito en la diestra, símbolo del dolor más lacerante de una Madre atribulada. Y muy cerca de Ella, el Hijo, tendido en la cama, cubierto con telas preciosas bordadas en oro donde los arabescos más refinados campean por doquier, y bajo un palio de ricos terciopelos ornamentado con exquisito gusto.

El Prendimiento en el Huerto, donde, junto al sueño de sus Discípulos amados, sufrió el Señor negros presentimientos. La escena junto a Pilatos, el político habilidoso que se inhibe a la hora de hacer justicia, desoyendo advertencias

de su mujer, por dar gusto al populacho y no perder sus prebendas.

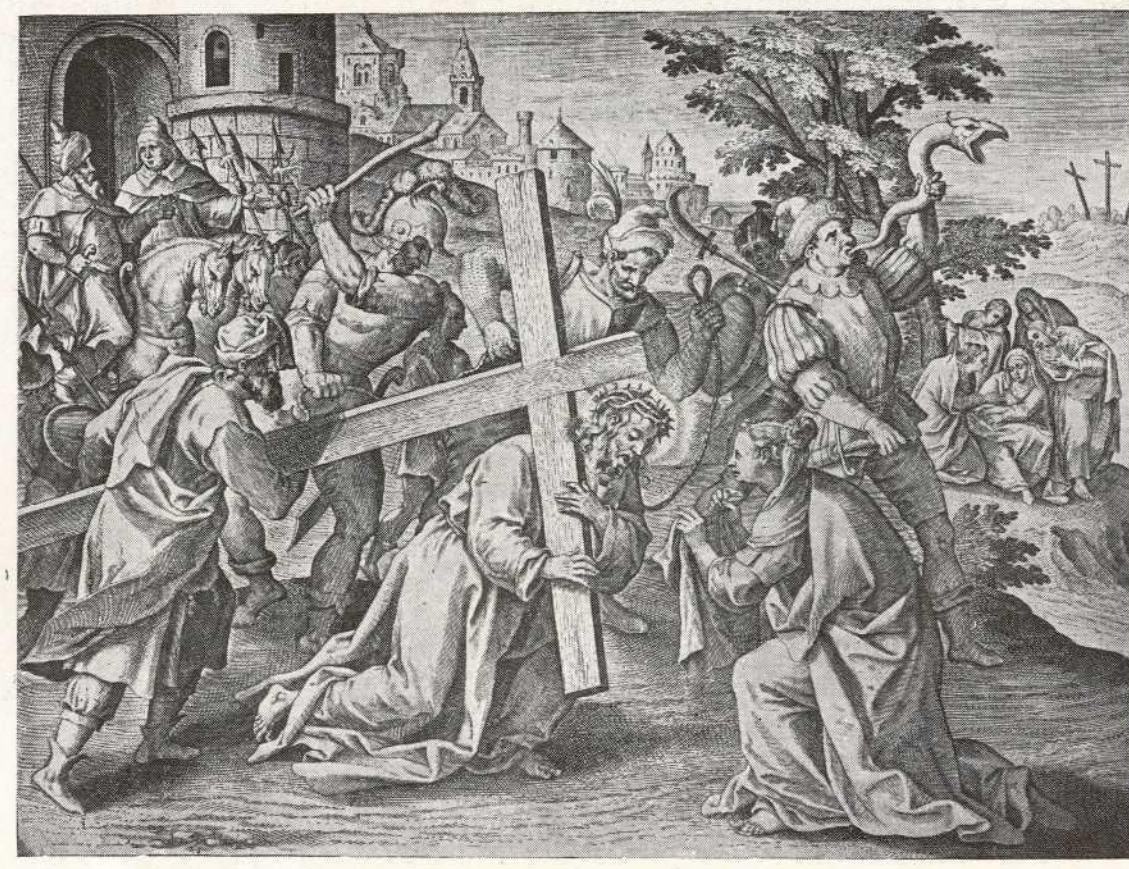
Los azotes, atado a una columna, hasta sangrar su Cuerpo por las heridas producidas. La Coronación de Espinas: ¡oh, qué dolor, cristianos, las puntas afiladas penetrando en sus tejidos y en sus huesos! Los insultos de la soldadesca, las frases soeces, los salivazos. Más heriría el Corazón de Cristo la injusticia y el desvío de los hombres, que el dolor físico que sintieran sus carnes. Más amargura siente el hombre por la traición de su hermano o de un amigo, que es tanto como perderlo para el afecto, que el perjuicio que esta traición pueda causar. Pues ¿qué dolor afectivo no sentiría el Rey de Reyes, qué hieles tan amargas no bebería el Soberano Maestro, ante tanta ingratitud y tanta incompreensión de los hombres por cuyo amor se sacrificaba?

Después, las diversas caídas camino del suplicio, agotado, sudando sangre, sin más lenitivo que el Cirineo sujetando

la Cruz, y la Verónica aliviando el sudor de su divino rostro.

No todos los presentes en aquella vergonzosa escena sentirían en su interior encono alguno contra la Víctima inocente. Nos consuela pensar que serían los menos. Pero la masa es fácilmente impresionable y se dejaría arrastrar por una minoría ignorante y exaltada para no descomponer aquel cuadro donde triunfaba la injusticia. Y no faltaría tampoco, entre aquella abigarrada muchedumbre, el grupo de los tímidos, de los apáticos que, a pesar de su convencimiento de la inocencia del Acusado, el miedo les anularía el valor para levantar sus voces en defensa del Reo, ante el temor de ser también sacrificados. Esta cobardía colectiva, que tantos males acarrea a la Sociedad, es condición humana que perdura, y es, ha sido y será el signo siniestro de todos los tiempos.

Más tarde, la llegada al Calvario, los preparativos para enclavarlo en la Cruz, los golpes de martillo para sujetar





Uno de los motivos que más embellecen la procesión zaragozana de Viernes Santo, es este «paso» de la Cofradía del Descendimiento de la Cruz y Lágrimas de Nuestra Señora, imagen que inspira piedad y devoción y que, por la profusión de luces y flores y el atavío tan apropiado de los cofrades, constituye un conjunto armónico que demuestra el buen gusto y perfecta organización de la Congregación de la Anunciata y San Luis Gonzaga, a la que pertenece esta Cofradía

a ella sus miembros. ¡Qué horror, Dios mío! Los huesos torturados, los tendones maltrechos, las venas atravesadas. Y esto lo hacen hombres que tienen un corazón que regula su vida, un cerebro que piensa y un alma sensible. Y erguida la Cruz, la empotran en el suelo; pero la vida del crucificado continúa. Su Sagrado Corazón sigue su arritmico latido, y sigue, también mirando a sus verdugos con amor. Para más escarnio, para mayor vergüenza, lo colocan entre dos ladrones crucificados también como El; uno



La Piedad.—Uno de los más bellos «pasos» de la procesión del Santo Entierro, en Híjar



Paso de la Dolorosa, de la Cofradía de este nombre, que tanto embellece la Semana Santa zaragozana



(Grabado de Durero)

de ellos, empedernido y rebelde pecador, no advierte el tesoro de misericordia que tiene junto a sí, no sabe apreciar la Luz en la obscuridad de su inteligencia degradada. Pero el otro, el Buen Ladrón, tocado por la gracia, tiene el presentimiento de lo que representa aquella Divina figura que le acompaña en el supremo trance; pronuncia aquella frase: "Señor, tened misericordia de mí". Y allí mismo, en el lugar de su Pasión, realizó el Señor la primera canonización en la historia de la humanidad, al responder a la súplica del Ladrón con estas palabras, breves, senci-

llas, pero llenas de misericordia: "Hoy estarás conmigo en el Paraíso".

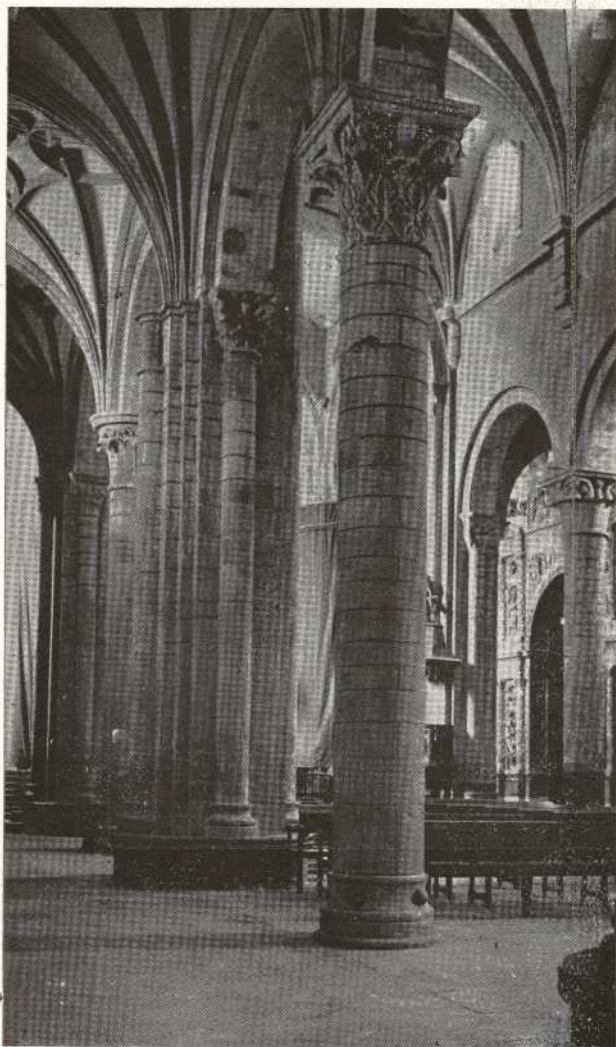
En todo el orbe católico se celebra la Semana Santa con gran recogimiento y esplendor. En todas las ciudades, y aun en localidades secundarias, se representa la Pasión del Señor en artísticas obras de imaginería. Pero ninguna nación supera a nuestra Patria en el fervor con que se conmemora la Semana Santa. Los católicos españoles sienten muy hondo el drama de la Pasión y lo siguen con encendida emoción identificados con todo su proceso y desarrollo.



Fragmento del «paso» Jesús Camino del Calvario de la procesión de Híjar



La Oración del Huerto. Escultura de la Semana Santa murciana



Interior de la Catedral de Jaca, centro principal de la vida católica de la ciudad, donde se celebran con extraordinario esplendor las ceremonias de la Semana Santa

Las procesiones parciales de Cofradías y la general del Viernes Santo son verdaderos desfiles de penitencia, y representan también un ejemplo de cómo el arte ha agotado toda su inspiración al servicio de esta idea tan profundamente religiosa, idea clave para todo católico.

A Sevilla acuden católicos de todo el mundo atraídos por la fama de sus "pasos" y por el ambiente propicio a la austeridad y recogimiento. Y hay también desfiles procesionales de extraordinario relieve en Málaga, Murcia, Olesa de Monserrat, Esparraguera, Cuenca, Alcañiz, Híjar...

En general, todas las ciudades españolas ponen su ilusión en esta sagrada tarea, para que el drama de la Pasión, sin perder su carácter tan marcadamente religioso, se vea rodeado de la mayor magnificencia y esplendor.

Jaca, nuestra hermana, perla del Pirineo, ha puesto también todo su entusiasmo para rodear su procesión del Viernes Santo de toda la importancia sentimental que requieren los Misterios que en ella se conmemoran. Los "pasos" que la integran son extraordinariamente notables; y cada año se va superando en este noble afán. Y a Jaca afluyen de todos los pueblos que la rodean a presenciar esta manifestación religiosa, atraídos por su arraigada fe y para contemplar tan artístico espectáculo.

Zaragoza figura a la vanguardia en este empeño de ennoblecer y realzar cada vez más la Semana Santa; sus Cofradías, perfectamente uniformadas con arreglo al espíritu propio de cada una, son modelo de estética y de fervor. Sus "pasos", cada año mejorados, constituyen actualmente un alarde artístico muy a tono con el ambiente que les rodea. Y todo el conjunto, organización de Cofradías y "pasos", es de una impresionante belleza que ejerce su influjo favorable sobre el alma del cristiano, y atrae al indiferente, porque es indudable que el arte y el buen gusto también ejercen apostolado.

Nuestra ciudad puede sentirse satisfecha de su Semana Santa, y la Hermandad de la Sangre de Cristo, rectora máxima de esta manifestación religiosa, puede estar orgullosa ante la perfección que ha logrado la procesión por su acertada labor y la ayuda que le han prestado las Cofradías que la integran. ¡Lástima que la propaganda que se hace sea tan mediocre! Tan mediocre y escasa, que apenas puede llamarse propaganda. Y si a pesar de esta



La Semana Santa de Tortosa va adquiriendo cada año mayor relieve. Los tortosinos, muy artistas por temperamento, y religiosos por atavismo, sienten muy hondo el drama del Calvario, tienen gran amor a su ciudad, y se superan anualmente en el afán de mejorar su procesión del Santo Entierro. Admirando este «paso» de los escarnios al Inocente Cordero, el espíritu se entristece y se identifica con la Pasión de Cristo, ejerciendo un apostolado eficaz sobre las almas, a la vez que va refinando su gusto artístico



Otro «paseo» de la procesión de Tortosa, Jesús azotado y atado a la Columna. El estudio artístico de la figura de Cristo es de una realidad impresionante, y su gesto de dolor resignado tiene el carácter de los mejores «pasos» de la región andaluza. El artista que lo ejecutó siente en su alma la Pasión de Cristo, único sentimiento capaz de reflejar en la escultura la realidad del drama

tacañería afluyen a Zaragoza tantas gentes a presenciar los desfiles, pensemos en el aluvión de fervorosos católicos que acudirían si la propaganda irradiase su conocimiento escrito y gráfico a todos los rincones de nuestra Patria.

Católico o indiferente que presencias la procesión zaragozana del Santo Entierro, admira su magnífica perspectiva, enfervoriza tu alma con el alarde artístico de sus monumentales «pasos»; pero por encima de todo esto que es en ella muy noble y humano, piensa en los hondos Misterios que se representan y graba en tu corazón el rasgo supremo de Cristo, que, encendido en amor hacia los hombres, murió ignominiosamente por redimirlos. — E. B. C.

La Semana Santa en Tortosa

LA histórica ciudad de Tortosa, capitalidad indiscutible de una antigua región de muy acusadas características, está ligada a Zaragoza, más que por la ancha cinta zigzagueante del padre Ebro, por viejos vínculos y por una afectividad que no caduca, puesto que son manifiestos los lazos de simpatía que las unen.

Por eso creemos de interés para los lectores, destacar la merecida nombradía que ha alcanzado la Semana Santa tortosina que, como todo lo de aquella tierra, tiene un sello peculiar. Mientras en la mayor parte de localidades las



Jesús en el Huerto de los Olivos; otro bello «paseo» de la procesión de Híjar

solemnidades conmemorativas de la Pasión sagrada de nuestro Divino Redentor alcanzan su cenit ya mediada la gran semana, en Tortosa es en la noche del primer día de ella cuando desfila por sus calles, invadidas por millares de espectadores, la más famosa de sus procesiones.

Resuena todavía en nuestros oídos el eco de los hosannas matutinos del Domingo de Ramos, cuando a la luz mortecina del crepúsculo vespertino vemos crepitar las primeras luces del magnífico cortejo. La Procesión de la Pasión, mejorada en su parte artística a través de los siglos, es un bello exponente de la fe y de la devoción de este pueblo de artistas. Quizá se asemeja a muchas otras que en los días santos desfilan por otras ciudades españolas, pero desde luego diferente de todas ellas. Además de un espectáculo inenarrable de religiosidad, de arte y de fe, es como un aldabonazo que viene a ser una invitación al recogimiento y a la meditación. Desde que se oye la voz de los infantillos, de negra veste y blanca golilla, que piden: «una caritat per al Hospital de la Santa Creu — tal hi vá que no se ho pensa — tal hi vá que no se ho creu — una caritat per l'amor de Deu», hasta que las rodillas se doblan al paso de la hermosa talla de la Piedad, ha desfilado ante nuestros ojos la visión plástica de toda la Pasión del Señor. Penitentes de severos hábitos y de altos capirotos, preceden a los diversos «pasos» que sustituyen con ventaja a los antiguos, destruidos por las hordas marxistas en los trágicos días de la dominación roja. Ultimamente ha sido estrenado el del descendimiento, original del afamado escultor catalán Enrique Monjo, que ha sido muy celebrado.

En los demás días serán un Vía-Crucis público penitencial, o los Oficios de Tinieblas con la justeza y armonía de sus cantos en pocos sitios igualados, o las solemnidades catedralicias del Jueves y Viernes santos, la adoración en los diversos Sagrarios; el devoto y recoleto Vía Crucis en el empinado y poético Calvario, o la severa procesión del Santo Entierro, los actos que seguirán recordándonos la Pasión dolorosa del Señor que ha de resucitar triunfante. Las campanas, al voltear jubilosas al toque de gloria, parece celebren a la vez la resurrección magnífica de la tierra tortosina, después de su implacable y cruel martirio durante la guerra de Liberación, en la que, por su situación estratégica, fué tan castigada. Resurrección que parece más esplendente bajo su cielo intensamente azul, en estos días primaverales en los que sus bellos campos se cubren de flores, aumenta la policroma belleza de sus dilatadas huertas, y se abren al sol mediterráneo los capullos abrileros que nos traen, con su fragancia y su belleza, después de estos días tristes y emotivos, la renovada alegría del vivir.

M. B.



(Foto Coyne)

La Orquesta Sinfónica de Zaragoza

EN SU V ANIVERSARIO

ALGO que parecía imposible desde hace muchos años, por los repetidos intentos fracasados, se ha convertido al fin en realidad. Hoy Zaragoza cuenta con una Orquesta Sinfónica a la altura de las mejores de provincias, consolidada por cinco años de ejercicio en ascendente actuación. Y dispuesta a demostrar sus méritos ante los más selectos auditorios. Aunque no cuenta, hoy por hoy, con poderosos estímulos de carácter económico, está impulsada por el favor y la devoción que el público le otorga con un entusiasmo que pocas veces se registró en Zaragoza para la gente de casa. Justo es hacer constar que la Orquesta Sinfónica se hizo digna de este favor, por su entrega incondicional desde los primeros contactos con el público. Lo que parecía tan difícil, hace cinco años, coordinar las

voluntades de ochenta profesionales entre los que el compañerismo y la cordialidad no fueron nunca las cualidades más salientes, se ha conseguido al fin. La Orquesta vibra al unísono en todos los conciertos, respondiendo a la autoridad de su director; y, salvo momentos de desmayo, inevitables en toda obra humana, puede decirse que se ha logrado un conjunto perfecto, admirable, que ha creado a su vez, un auditorio fervoroso y atento que ha podido ir formando su cultura musical con un repertorio que pasa de las doscientas obras sinfónicas, algunas de las cuales eran totalmente desconocidas y hoy son ya familiares a este núcleo nuevo de filarmónicos, cada día mejor dispuestos para oírlo todo con verdadero interés, dando a la gran música lo que la buena música pide.



Estudioso, constante, enamorado de su profesión, el maestro Berberoff no es un director de orquesta simplemente. Es un temperamento de artista, sencillo, humilde y dotado de exquisita sensibilidad, que no vive más que para la música, cuyas armonías lleva dentro del alma. Educado en las mejores escuelas alemanas, fué discípulo de los grandes maestros Abendroth y Clemens Kraus. Aun cuando es de nacionalidad búlgara, su idiosincrasia es aragonesa, por la tenacidad y el afán de superación, por su perseverancia en el estudio, por su tozudez hasta conseguir adueñarse de los más finos matices, de los secretos más recónditos que posee la música, hasta lograr la perfección, la suavidad ideal, la emoción del arte.

Esto debe Zaragoza a su Orquesta Sinfónica que ha elevado la categoría de la ciudad entre la selección de las ciudades cultas de España, interesadas por las grandes manifestaciones del espíritu. Por eso cuantos sacrificios hagan las corporaciones, las entidades y las personas pudientes amantes de la cultura, por sostener y elevar el prestigio de la Sinfónica, no estará de más.

Cuenta la Orquesta con grupos de instrumentistas selectos y capacitados que logran en casi todas las obras que interpretan un perfecto equilibrio de sonoridad, de calidad y de dicción, en los más diversos programas. Cuenta también con un elenco notable, verdaderamente distinguido, de solistas, cuyos nombres son ya del dominio popular y por eso no hemos de consignarlos aquí, capaces de llevar a la Orquesta a constantes éxitos. Y, sobre todo, cuenta con una dirección que ha sabido imponer su autoridad por el imperio de su propia competencia profesional. Dimitry Berberoff procede de las mejores escuelas musicales alemanas. Ha sido discípulo de los grandes maestros Abendroth y Clemens Kraus; pero de nada le hubiera servido esto si no hubiese llevado dentro un artista dotado de una rica sensibilidad, regida por un cerebro en constante inquietud de investigación y estudio. Su cultura musical, al día, le ha permitido darnos las versiones más claras y brillantes de un repertorio en el que si Bach, Beethoven, Hayd, Mozart, Mendelssohn, Listz, Haendel, Brahams, son una base sólida principal, no faltan tampoco Bela —Bartok, Debussy, Saint-Saens, Ravel, Dukas, Honegger, etcétera. También la gran escuela rusa nos fué recordada o revelada por la Orquesta a través de varios conciertos en los que se probó la capacidad de solistas y conjunto.

Berberoff lo estudia todo a conciencia, lo ensaya cuanto puede y como puede —esto es hoy por hoy el gran problema de la Orquesta— y lo traduce con emoción y expresivo dominio desde el atril.

Pero la mayor sorpresa para todos —incluso para el Patronato que trajo a Berberoff a Zaragoza— fué el gran amor que el maestro siente por la música española que comprende ya, tan bien, como entiende nuestro propio idioma, y la interpreta con el acento y el matiz más característicos, no prescindiendo de ella en ninguno de los conciertos. Tanto es así, que siendo una orquesta dirigida por un extranjero, casi puede decirse que su especialidad es la música española. Ha sabido además, Berberoff, realizar este milagro, verdaderamente raro aquí, de prestar la debida atención a los compositores de casa y llevó a los programas, con singular entusiasmo, obras de José Vázquez —cuyas “Ráfagas”, han constituido uno de los mayores éxitos—, Araiz, Salvador, Sariñena, Pérez Ortiz, para todos los cuales supo conquistar los aplausos que merecen. Algunas de estas revelaciones han trascendido ya al exterior.

Dimitry Berberoff realiza estas proezas sin grandes estímulos de carácter práctico, más bien con espíritu de sacrificio, con verdadero amor al arte; con ese entusiasmo juvenil y esa vocación arrolladora que le han llevado al triunfo junto con nuestra Orquesta, con la que la ciudad tiene contraída una verdadera deuda de gratitud. Aunque, en frío, algunos crean exagerado este juicio, tenemos la evidencia de que algún día se nos dará la razón.

LUIS TORRES.

Va a comenzar la Sinfónica su actuación. Ved al maestro Berberoff con qué expresiva atención fija su mirada inquisitiva sobre los artistas. Del comienzo puntual, exacto, acompasado, simultáneo, depende



muchas veces el éxito. Ya no cesa esta actitud suya hasta el final de la obra. Con la batuta temblorosa en la diestra y su mirada penetrante parece que dialoga con sus colaboradores.

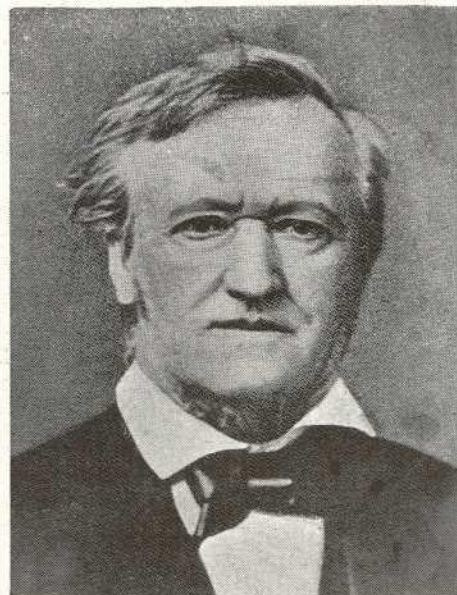
Guillermo Ricardo Wagner

Este gran compositor, el más genial del siglo XIX, nacido en Leipzig el año 1813, y fallecido en Venecia el 1833, ha legado a la música sinfónica páginas inmortales que han adquirido un puesto de honor en los conciertos de las orquestas mundialmente famosas.

Las oberturas de las óperas Tannhauser, Los Maestros Cantores de Nuremberg, El Buque Fantasma, los preludios de Lohengrin, Rienzi, etc., son obras que se han popularizado extraordinariamente y que todos los públicos escuchan con deleite.

También de sus óperas más celebradas y preferidas de los grandes auditorios el Oro del Rhin, La Walkyria, Sigfrido, el Crepúsculo de los Dioses, Tristán e Yseo, El Parsifal, etc., han sido incorporados fragmentos bellísimos y de alto poder emocional que prestan robustez y amplitud a los programas que las sociedades sinfónicas, con sus conjuntos orquestales, brindan a los filarmónicos y a las masas interesadas por la música.

Los buenos aficionados de Zaragoza, los que alientan las selectas manifestaciones artísticas de nuestra Orquesta Sinfónica, desarrollada en grado sobresaliente, siempre se sienten atraídos al hallar al glorioso compositor de Leipzig entre los autores de las obras que figuran en los conciertos matinales, que alcanzan bello marco en el señorial Teatro Principal zaragozano.



Nueva Junta Provincial de Turismo



CUMPLIMENTANDO los Decretos y Ordenes dados al efecto por el Ministerio de Información y Turismo, y con arreglo a las nuevas modalidades dispuestas, el día 15 de marzo se constituyó la Junta Provincial de Turismo de Zaragoza, quedando integrada en la forma siguiente:

Presidente: Excmo. Sr. D. José Manuel Pardo de Santayana, Gobernador civil de la Provincia.

Vicepresidente 1.º: Excmo. Sr. D. Antonio Zubiri Vidal, Presidente de la Diputación Provincial.

Vicepresidente 2.º: Ilmo. Sr. D. Félix Ayala Viguera, Delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo.

Vocales: Excmo. Sr. D. José María García Belenguer, Alcalde de Zaragoza; Ilmo Sr. D. José Oriol Cervera, Ingeniero jefe de Obras Públicas; don José Albareda Piazuolo, en representación de la Delegación de Bellas Artes; don Eduardo Cativiela y Pérez, Presidente del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón; don Antonio Blasco del Cacho, Presidente de la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria; don Juan José Sarto, Subjefe Provincial de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S.

Secretario: D. Manuel Iñigo Taulé, Jefe de la Oficina de Información de la Dirección General del Turismo

La nueva Junta será ampliada con la representación de otras Corporaciones y Entidades íntimamente relacionadas



con el turismo y se ocupará, en primer término, de incrementar y unificar la propaganda turística y prestar su colaboración al mejor desarrollo de los trabajos para la celebración del Congreso Mariano proyectado para el próximo octubre.



Excmo. Sr. D. Antonio Zubiri Vidal,
Presidente de la Diputación Provincial
y Vicepresidente 1.º de la Junta
Provincial de Turismo



Excmo. Sr. D. José Manuel Pardo
de Santayana, Gobernador civil y Pre-
sidente de la Junta Provincial
de Turismo



Excmo. Sr. D. José María García
Belenguer, Alcalde de Zaragoza y Vocal
de la Junta Provincial de Turismo

DON MANUEL IÑIGO TAULÉ

JEFE DE LA OFICINA DE INFORMACIÓN DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL TURISMO

El día 8 de marzo tomó posesión de su cargo de Jefe de la Oficina de Turismo de Zaragoza, don Manuel Iñigo Taulé, designado para aquel puesto por el Director General del Turismo.

Le dió posesión el Delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo, don Félix Ayala, quien hizo resaltar los grandes conocimientos que el señor Iñigo tiene de los problemas turísticos, adquiridos en los años que ha venido actuando al lado del Director general, señor Duque de Luna.

Aparte de todo esto, concurren en el nuevo Jefe de Turismo las circunstancias de ser zaragozano e hijo de aquel ilustre médico del mismo apellido que fué gran entusiasta de nuestro Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, y de cuanto afectaba a nuestra región y a Zaragoza,

lo que, unido a su cultura y excelente trato personal, nos hacen esperar que su labor ha de ser beneficiosa para los intereses turísticos y generales de Aragón.

Al felicitar cordialmente al señor Iñigo, en la toma de posesión de su cargo, le hacemos el ofrecimiento cordial de nuestra revista y nuestra colaboración entusiasta para el mejor éxito de su gestión.

* * *

Don Enrique Celma Alcaine ha estado encargado hasta ahora de la Oficina de Turismo, y en reconocimiento a los méritos contraídos por su entusiasta labor en pro del turismo y de los intereses generales de Aragón, ha sido nombrado segundo jefe de la Oficina, desde cuyo cargo no dudamos seguirá trabajando con el mismo ardor con que lo ha venido haciendo hasta ahora.



MARCOS - MOLDURAS
Y
OBJETOS PARA REGALO

Atlántida

(Nombre Registrado)

Prudencio, 27 (Junto a Alfonso I) - Teléf. 31748

ZARAGOZA

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

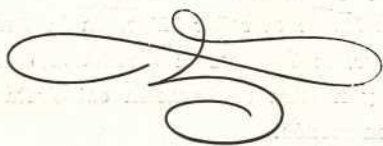
COSTA, 3

TEL. 25206

ZARAGOZA



Sabemos... hemos visto...



Sabemos... que la Semana Santa zaragozana de este año no será anunciada por doquier, mediante el cartel mural que, más o menos artístico, daba público conocimiento de la celebración de actos conmemorativos de la Pasión del Señor.

La venerable y antiquísima Hermandad de la Sangre de Cristo, rectora de los actos procesionales de las sacras jornadas, no tiene recursos para editar un cartel alusivo a tales solemnidades. Y así como hemos visto... los que han lanzado por toda España, Sevilla, Málaga, Granada, Alicante, Cádiz, Valladolid y otras poblaciones de menos cuantía, por lo que respecta a Zaragoza, nadie se enterará, si no es por nuestra revista "Aragón" y la prensa diaria, de que nuestra Semana Santa es digna por su grandiosidad, por su espectacularidad, por su fervor, por su seriedad, de que vengan millares de forasteros de todas partes a presenciarla.

¿Qué ocurre con Zaragoza, tan generosa, tan diligente, para atender mil constantes apelaciones para actos, obras, atenciones benéficas, etc., etc. y en cambio tan distraída y remisa para aportaciones que realcen el vivir positivo y práctico de la ciudad y puedan procurar riqueza y prestigio más duradero, fomentando la atracción de forasteros por mediación de nuestra propaganda oral y escrita, tanto con nuestras publicaciones como por nuestras eficientes y entusiastas oficinas de información turística?

Lamentable, muy lamentable este indiferentismo ciudadano, que en esta ocasión nos ha privado de un Cartel mural para que la Hermandad de la Sangre de Cristo, diera públicamente fe de que Zaragoza celebra una Semana Santa digna de su importancia y de que sea presenciada por gentes que quieren y saben acudir donde hallan mérito, singularidad, emoción y desfiles magistrales.

Hemos visto, por haberlo recibido directamente, el número 10 de la revista "Opera News" que publica la empresa del Teatro Metropolitano de Nueva York durante sus famosas temporadas de ópera.

Entre otras informaciones respecto de programas, obras líricas, cantantes, escenografía, etc., leemos una amplia y minuciosa reseña de la ópera "El Trovador" de Verdi, que en aquel escenario alcanzaba la 186 representación. Pero lo curioso y grato para nosotros es que, con la firma de Mr. Francis D. Perkins, presenta un amplio comentario de la obra, extendiéndose en referencias históricas, explicando el argumento, describiendo los lugares donde la acción se desarrolla y, entre las ilustraciones que adornan el texto, figuran varios clisés, reproduciendo fotos obtenidas en nuestra ciudad representativas del actual Castillo de la Aljafería, fachada del palacio de los Lunas (actual Audiencia) y alguna más.

Magnífica propaganda que ha puesto en las manos de los elegantes espectadores de aquel gran teatro neoyorquino diversos aspectos perfectamente obtenidos de Zaragoza.

Mucho nos congratulamos de que el reclamo teatral que "Opera News" representa, haya reservado un puesto de honor para "El Trovador", con un recuerdo para el autor español del drama original, don Antonio García Gutiérrez, y una extensa y cariñosa referencia literaria que habrá contribuido poderosamente a extender el conocimiento de Aragón, y muy especialmente de Zaragoza, entre la buena sociedad de la maravillosa ciudad, orgullo de Estados Unidos.

Quedamos profundamente agradecidos a Mr. Perkins y a la "The Metropolitan Opera Guild", en cuya dirección figuran las firmas más relevantes de aquel importante mundo teatral.

En sus viajes a ZARAGOZA

HOSPEDERIA EL PILAR



Plaza del Pilar, 12 - Teléfono 21-9-21

DONDE ENCONTRARA LOS MEJORES RECUERDOS
DE OBJETOS PARA REGALOS

NO DEJE DE VISITARNOS, ES UN CONSEJO
QUE NOS AGRADECERA

ESPUMOSOS

Casteñeiras

con simpatía a la revista Aragón

Alagón

(Zaragoza)

FABRICA DE PASTAS ALIMENTICIAS PARA SOPA

Nuestra Señora del Pilar

♦ Viuda de Lorenzo Cenio ♦

Montemolin, 40

ZARAGOZA

Teléfono 21205

M. Ruiz Luenga

===== INGENIERO INDUSTRIAL

TELEFONO 26-6-57

General Franco, núm. 128



ZARAGOZA

Restaurante DUCAL

===== TELEFONO 23973 =====

Costa, núm. 6 (frente al Gran Hotel)

ZARAGOZA

Hostal del Rey

Hotel
Restaurante

Propietario:

Máximo Agudo Tomás

Teléfono en todas las habitaciones

Cádiz, núm. 6

Teléfono 24-9-70

Zaragoza

Julio Royo Tejedor

EXCLUSIVAS DE VENTA

APARTADO 541 :: TELEFONO 29543

MAESTRO MARQUINA, 7
ZARAGOZA

PAÑERÍA
VENTA POR
METROS

SOBRINOS DE

Juan Sastre y Cía.

Sastrería
Militar
y Civil

———— Teléfono 22-0-47 ————

Independencia, 30

ZARAGOZA

BAR - RESTAURANTE

“El Caserío Aragonés”

COCINA SELECTA • SERVICIO A LA CARTA
MAGNIFICO JARDIN DE VERANO

Barrio Casablanca

Teléfono 25-4-65

ZARAGOZA

MEMORIA

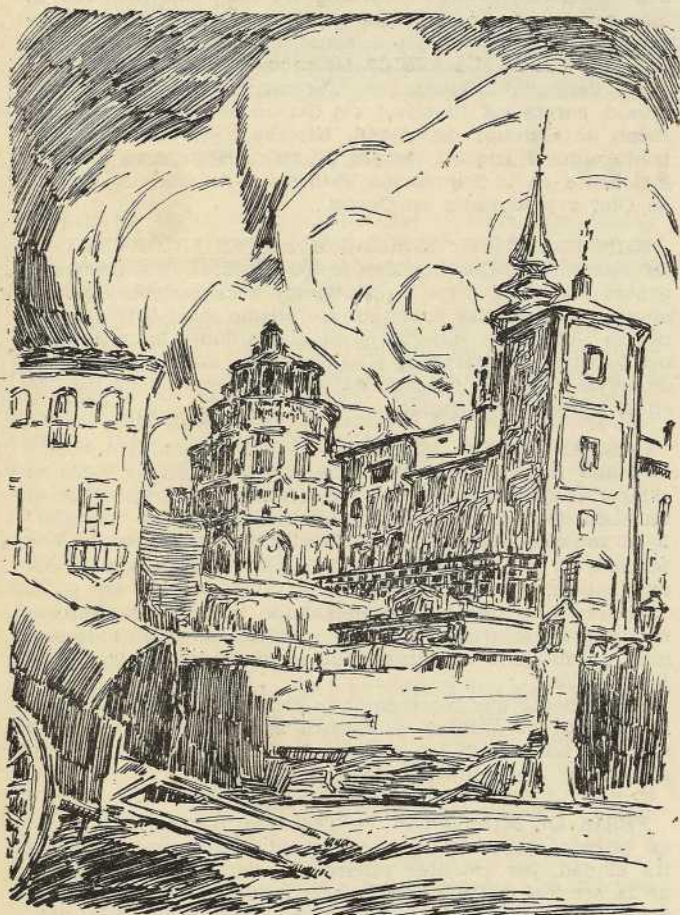
DEL

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

CORRESPONDIENTE AL AÑO 1953

SEÑORES CONSOCIOS:

Haciendo honor a las atenciones con que nos favorecen nuestras autoridades y nuestros fraternos asociados, quisiéramos que esta Memoria, reglamentariamente formulada y gustosamente ofrecida, fuera exponente de satisfactorias realizaciones y testimonio ferviente de nuestra gratitud y



La «linterna» de la Seo, vista desde la Ribera

del espíritu que nos impulsa en procuración de bienes turísticos para Aragón en general y para Zaragoza en particular.

Pero hemos de lamentar que diversas circunstancias hayan impedido que nuestra labor adquiriera público relieve, y velados afanes provenientes de sentimientos arraigados, genitores de actividades desinteresadas, que hemos mantenido en el curso de los años y que quisiéramos desarrollar con alta eficiencia.

Desgraciadamente, ciertas disposiciones oficiales de carácter general llegaron a desorientar nuestros propósitos, claramente reflejados en la Memoria del pasado ejercicio de 1952, situándonos en los comienzos del actual dispuestos a medidas que no hemos adoptado, por desconocer el nivel que puedan alcanzar nuestras renovaciones estatutarias y la adopción de nuevas modalidades técnicas.

Pero con la fe de quienes sirven a sus conciudadanos y a su patria con actividad y desprendimiento, somos optimistas y alcanzaremos momentos en que nuestra conducta turística sea plenamente comprendida y ampliamente apoyada.

A continuación, y en la forma acostumbrada, pero con brevedad de lenguaje, pasaremos a dar cuenta de nuestras

realizaciones a lo largo del año 1953 que a todos deseamos haya terminado satisfactoriamente.

INFORMACIONES. — La compenetración existente entre los servicios montados por este Sindicato de Iniciativa desde el año 1925 y los establecidos por la Dirección General del Turismo a partir de 1939 en estas oficinas de la plaza de Sas, ha dado lugar a que toda consulta respecto viajes, alojamientos, lugares turísticos, etc., se atienda con armónica eficacia y plenitud de elementos.

Las informaciones dadas fueron 29.055, con aumento de 4.554 sobre el año anterior. Los extranjeros consultantes fueron 4.278, pero gran número que no pasaron por estas oficinas se vieron atendidos y acompañados por miembros de esta Directiva, conforme se expresa en relación aparte. Guardamos cartas testimoniando gratos recuerdos y propósitos de nuevas visitas. Vamos ganando amigos.

MATERIAL PROPAGANDISTICO. — Una rápida ojeada a nuestro local social permite apreciar seguidamente la abundancia de propaganda de España que tenemos a la disposición del forastero. La Dirección General del Turismo muestra especial interés en que Zaragoza sea un centro informativo bien atendido y que sus publicaciones lleguen a nuestras manos sin pérdida de tiempo.

También el Excmo. Ayuntamiento zaragozano adoptó importantes decisiones a este respecto. Todos los folletos —guía y planos de la ciudad, las alegorías de la jota recortables y castañuelas—, carteritas, etc., que por decenas de millares poseía, todo nos fué entregado, permitiendo con ello copiosas y cuidadas distribuciones y llevar el conocimiento o recuerdo de Aragón a lejanos países.

Un hecho acredita la eficacia de estas prácticas: Entre los visitantes extranjeros llegaron algunos profesores de lengua española en «liceos» de importantes poblaciones. Se mostraban apenados porque los muros de sus salas de estudio carecían de alegorías españolas. Con algún cartel de nuestras fiestas del Pilar les entregamos la soberbia colección de murales editados por el Centro Superior del Turismo y hoy sabemos que se sienten orgullosos al mostrar sus aulas en las que figuran reproducciones litográficas de los monumentos más bellos de nuestra patria, asociadas al recuerdo de que en Zaragoza obtuvieron tan artísticos «affiches».

REVISTA «ARAGON». — Mantenemos consecuentemente este servicio cuya importancia moral y propagandística es considerable, ya que cuenta con lectores por las principales localidades de España y del extranjero. Es un error suponer que su título circunscribe su interés a nuestra región exclusivamente. Sus páginas llegan muy lejos y son recibidas con deseo.

Hemos logrado estabilizar su publicación a base de números trimestrales que quisiéramos transformar en bimestrales. Pero todavía no recibimos ayuda económica suficiente para dar mayor amplitud a esta realización.

Contamos con la colaboración asidua de buenos amigos y directivos como don Pedro Arnal Caveró, los Hermanos Albareda, don Manuel del Olmo, Celma, y otros, y la atención, también desinteresada de don Victoriano Navarro que asume la responsabilidad de la dirección, pero cabría densificar los sumarios si los escritores jóvenes quisieran difundir con sus plumas selectas múltiples aspectos de la vida aragonesa. Sus cuartillas serían acogidas con agrado.

MATERIAL PROPIO. — Para ilustración de charlas divulgativas de los tesoros artísticos que posee nuestra ciudad, organizadas por el Departamento de Cultura de la Embajada de París, enviamos una importante colección de fotos, que no dudamos causaron buen efecto entre los concurrentes a aquellas reuniones.

Espontáneamente y por mediación de la Dirección General de Turismo, hicimos remesa a las quince oficinas de información que dicho Centro tiene establecidas en el extranjero, de diversas ampliaciones fotográficas —cuatro para

cada oficina— que llevarán el conocimiento de las principales vías y monumentos zaragozanos a quienquiera que visite aquellos locales.

También hemos hecho entrega de clisés para su inser-



RESTOS DE LA VIEJA ZARAGOZA.—Calle de Dormer, con la casa de la Real Maestranza, a la izquierda, y la torre de la Seo, al fondo

ción en revistas locales, facilitando toda labor propagandística por estadios ajenos a nuestro radio de acción directo.

EXPOSICION DE FOTOS TURISTICAS. — En el pasado marzo de nuevo se abrió al público la exposición de fotos turísticas instalada en el palacio de la Feria de Muestras de Zaragoza, a base del material aportado por la Dirección General del Turismo y por los notables fotógrafos señores García Garrabella y Coyne. Gracias sean dadas al referido Centro oficial, a tan estimados artistas y al director de la Feria, don Manuel Campos, cuyo interés por facilitar y realizar estas iniciativas ha sido patente.

Abrigamos el propósito de reunir cierto número de asuntos expresivos de monumentos y lugares aragoneses de interés turístico conocido, para formar una colección destinada a figurar en salones de fotografía que, con ocasión de fiestas, quisieran organizar ciudades populosas de esta zona.

EXCURSIONES Y VISITAS COLECTIVAS. — Bajo la dirección de nuestro erudito compañero don José Albareda, y en obsequio de los socios inscritos, el pasado noviembre visitamos el Castillo de la Aljafería y, días más tarde, la sección arqueológica del Museo Provincial. En la revista "Aragón" damos pormenores de estas instructivas recreaciones.

Tenemos en plan de realización la iniciativa del directivo don Antonio Gracia, en el sentido de organizar en local

céntrico y para solaz de nuestros asociados, varias charlas con exhibiciones alusivas al Zaragoza de antaño. El material facilitado por la Sociedad Fotográfica es supervisado por el señor Gracia y programado por el señor Albareda. Damos por cierto que estas celebraciones depararán sesiones muy documentadas y distraídas.

La organización dada por las agencias de viaje zaragozanas al excursionismo dominguero en los meses del verano, con frecuentes desplazamientos al Monasterio de Piedra, Moncayo, Huesca-Arguís, San Juan de la Peña, etc., a base de cómodos autocares y precios asequibles, ha merecido nuestro apoyo y a ello hemos incorporado socios nuestros que recibieron trato preferente.

XVIII ASAMBLEA DE LA "FECIT". — Esta importante reunión anual de los organismos turísticos federados, se celebró en la provincia de Gerona y principado de Andorra. Fueron adoptados diversos acuerdos, entre los que figuraban algunos en favor de nuestra Región. Como en ocasiones anteriores, la representación de este Sindicato fué la más numerosa. En la sesión clausural, por cesación reglamentaria de los señores presidente, don Manuel Beguer; secretario, don R. Lamote de Grignon, y tesorero, don Gerardo Vergés, domiciliados en Tortosa, fueron elegidos para iguales cargos los directivos del Centro de Iniciativas y Turismo de Gerona: don Pedro Bretcha, don José Cruz Estrada y don Enrique Descayre. El señor Bretcha es también presidente de la Diputación Provincial de Gerona, alcalde de Olot y procurador en Cortes.

NUESTRAS SUGERENCIAS A LA SUPERIORIDAD. — La reunión del Consejo Económico Sindical Provincial nos deparó magnífica ocasión para elevar a los poderes Públicos nuestras sugerencias en orden al turismo local. Nuestra ponencia sintetizó en un cuerpo de conclusiones las aspiraciones turísticas de Zaragoza y su provincia. Este informe puede servir de pauta o punto de referencia para toda mejora en el sentido propugnado.

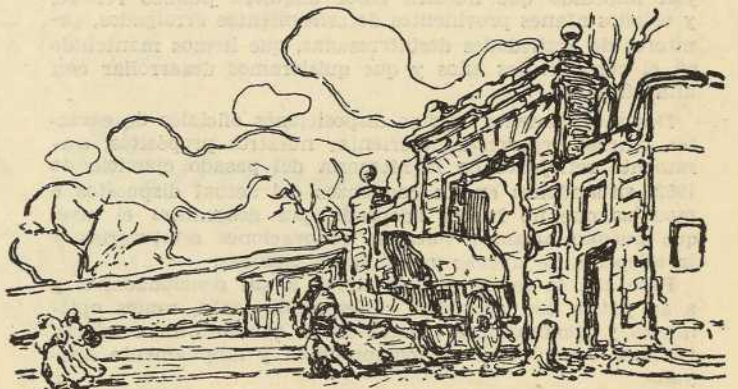
CAMPAÑA PRO CANFRANC. — Gustosamente hemos aportado nuestro concurso al mejor resultado de cuantas campañas tuvieron por objeto incrementar el tráfico por la línea del Canfranc. En la tribuna de la revista "Aragón" hace muchos años que este Sindicato clama por la obtención de un trato más favorable para aquella vía de comunicación.

Ahora estas apetencias han ganado importantes sectores nacionales que organizan actos y actualizan añejos problemas, permitiendo optimismo que no dudamos tendrán feliz justificación.

El Sindicato que representamos siempre se mantendrá en los puestos de trabajo, y nuestro Presidente, ahora como siempre, actuará en las comisiones y actos destinados a vigorizar las gestiones en curso.

FERIA DE MUESTRAS. — Teniendo nuestro S. I. P. A. un estrecho contacto con dicha entidad que prestigia nuestra ciudad, por ostentar nuestro Presidente la presidencia de la sección de Propaganda secundado por varios vocales del S. I. P. A., nos place poder comunicar a nuestros asociados el franco éxito de dicho Certamen que se ha cerrado con apreciable superávit.

COMISION PERMANENTE DE FESTEJOS. — Por ser actuación muy debatida y formar parte de la misma nuestro presidente, deseamos dar a conocer que mantuvieron el criterio de sanear en el año 1953 los déficits que se arrastraban



La histórica Puerta del Carmen, en la época de los Sitios



RINCONES TIPICOS ZARAGOZANOS. — Antigua plaza del Reyno, casi desaparecida, donde se aprecia la anterior casa de la Real Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País, y la de Gomez Redó (Dibujos de Díaz Domínguez.)

desde hacía varios ejercicios, lo cual se logró plenamente y así, en lo sucesivo podrán aplicarse íntegramente las consignaciones otorgadas para la organización de brillantes festejos durante el mes de octubre.

FRASES DE ADHESION Y GRATITUD. — En esta Memoria, como en las anteriores, rendimos un tributo de adhesión y respeto al Excmo. señor Ministro de Información y Turismo; a los Excmos. señores Subsecretario y Director General; al Excmo. señor Gobernador civil de la Provincia; Excma. Diputación Provincial; Excmo. Ayuntamiento de esta ciudad; como también a las Ilustres Cámaras Oficiales del Comercio y la Industria, Urbana y Agrícola, Institución "Fernando el Católico" y otras Corporaciones y entidades que figuran en nuestra relación de protectores.

Siempre dispuestos a los fines de colaboración propagandística que la alta categoría religiosa y el movimiento que las peregrinaciones al Pilar demandan, reiteramos nuestra filial adhesión y respetos a nuestro amantísimo Prelado y al muy ilustre Cabildo Metropolitano.

Otro capítulo expresivo de gratitudes y afectos dedicamos a nuestros socios, a esos centenares de buenos amigos que sustentan la vida de este organismo, mediante cuotas otorgadas con inteligente actitud y certera visión de los beneficios que el turismo receptivo aporta a las ciudades, si éstas cuentan con centros como el nuestro, dedicados exclusivamente a la atracción de forasteros. No menor gratitud a los colaboradores que realzan las páginas de nuestro "Aragón" con sus trabajos literarios tan celebrados por millares de lectores. Igualmente, nuestros mejores recuerdos para los anunciantes en la Revista, por otorgar una publicidad

que tiene más de patriótica atención que de reclamo comercial interesado.

Frases de cordial saludo y de ofrecimiento dedicamos a la Dirección y Redacciones de la Prensa y Radio locales, que saben cuánto nos place su estimación y amistosas relaciones.

NECROLOGICAS. — Hemos lamentado la pérdida de socios muy adictos, que dejaron esta vida en el curso del año que comentamos. Fueron los siguientes: don José Urroz, don Miguel Castiella, don Balbino Lacosta, don Eugenio López Madrazo, don Primitivo Rodríguez, don Francisco Parra, don Bienvenido Serrano, don Manuel Bayo Marín, genial dibujante zaragozano, y don Angel García Alvarez, gran amante de Aragón fallecido en Bilbao. Descansen en paz.

A sus distinguidas familias y relacionados, testimoniemos nuestro sentido pésame y las seguridades de nuestro emocionado recuerdo.

FRASES FINALES. — Persuadidos de que esta Asociación cumple fines de "Utilidad Pública", conforme al título que le fué concedido oficialmente, nuestros afanes se concretan, en primer lugar, a robustecer y dar sólida continuidad a sus funciones. Para ello hemos de sanear el Activo que poseemos y aminorar el Pasivo, que es gravoso. Política administrativa que tenemos iniciada y que completaremos con firme voluntad; y, finalmente, queremos intensificar nuestras intervenciones propagandísticas del turismo, haciendo honor a lo que Zaragoza demanda y a la misión que se nos tiene confiada con una consideración que nos enorgullece y que profundamente agradecemos.

Zaragoza, 1.º de febrero de 1954. — El Secretario, ENRIQUE CELMA. — V.º B.º: El Presidente, EDUARDO CATIVIOLA.



En sus viajes
turísticos utilice
los magníficos

Autocares

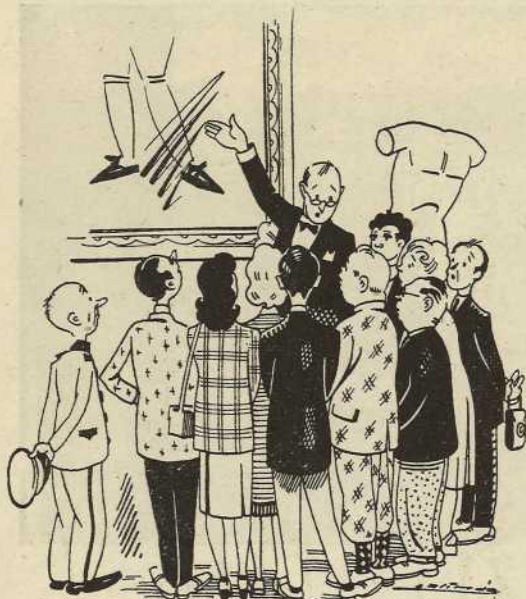
PÓ

VIAJES Y EXCURSIONES

Zaragoza

GARAGE:
AVDA. NAVARRA, 57 - Teléfono 20574

DOMICILIO:
BALTASAR GRACIAN, 1 - Teléfono 28702



ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR EL DIRECTIVO DEL S. I. P. A., D. JOSE ALBAREDA

Febrero, 15. — Visita al Tesoro de las Catedrales con el comandante de Aviación don León Cid y el señor Torrén, de Barcelona.

Febrero, 20. — P. Gutiérrez, Tesorero de las Catedrales y la Aljafería.

Marzo, 1. — Museo Provincial de Bellas Artes, visita con las alumnas del Orfanato de Guerra.

Marzo, 15. — Visita al Museo de Bellas Artes con los socios de la Casa de Andalucía y sus familias.

Marzo, 19. — Charla sobre Turismo en la inauguración de la Exposición de fotos turísticas en la Feria O. y N. de Muestras.

Abril, 4. — Visita al Tesoro de la Seo y Museo de Tapices con el Vicerrector señor Tomeo y los alumnos de la Facultad de Farmacia de Madrid.

Abril 28. — Visita al Museo Provincial con los alumnos de la Universidad de Oviedo.

Mayo, 12. — Visita al Museo de Tapices con el Superior de los Hermanos de La Salle y el Superior "dei Fratelli des Scuole Cristiane" de Roma.

Mayo, 14. — Conferencia pública en el Museo de Tapices.

Mayo, 18. — Visita al Tesoro de las Catedrales y Museo de Tapices con los peregrinos de la Diócesis de Barbastro. (unos doscientos asistentes).

Mayo, 18. — Visitas a todo el tesoro artístico de la ciudad con el embajador de los Estados Unidos, Mr. James C. Dunn y señora, alcalde de la ciudad y otras autoridades.

Junio, 2. — Expedición mexicana en viaje por Europa; les acompañó a visitar todo lo más importante de la ciudad y organizó una fiesta de Jota.

Junio, 4. — Conferencia pública en el Museo de Tapices (unos doscientos asistentes).

Julio, 8. — Visita a todo lo importante en la ciudad acompañando a un grupo de unos doscientos representantes de Comercio, procedente de la República de Cuba.

Agosto, 16. — Visita al Tesoro de la Seo acompañando a funcionarios de la Asociación de la Prensa y del Consulado Francés.

Agosto, 26. — Visita al Museo Provincial con tres Padres Jesuitas alumnos de la Universidad de Valladolid.

Agosto, 30. — Viaje turístico a Calatayud, Almunia y Zaragoza con don Fidel Villa y representantes oficiales de Tarrasa.

Septiembre. — Visita al Tesoro de las catedrales y Museo de Tapices, acompañando a Mons. Ivonne Lanchet (del Institut de Sciences et d'Arts. de París).

Octubre, 9. — Visita al Museo Provincial, Tesoro de las Catedrales, Palacio de la Real Maestranza y Museo de Tapices con el secretario de la Junta de Turismo de Biarritz, Mr. Balay Paul y señora, a quienes acompañaban don Ramón Serra y señora, de Barcelona.

Noviembre, 8. — Visita de los socios del S. I. P. A. al Castillo de la Aljafería.

Noviembre, 22. — Continuación de la visita al Castillo de la Aljafería en el Museo de Bellas Artes en la Sala Árabe.

Noviembre, 29. — Visita a la catedral de la Seo y Museo de Tapices con las alumnas del Colegio Universitario Santa Isabel.

Diciembre, 17. — Visita a los Museos y Tesoros de las Catedrales con el escultor chileno, profesor de la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar, en Chile, que viene a España pensionado por el Instituto Chileno-Hispánico de Valparaíso, don Ricardo Santander Batalla.

* * *

El secretario del S. I. P. A. don Enrique Celma, entre otros visitantes distinguidos acompañó a 23 sudamericanos de la Organización Polvani; el grupo excursionístico de 150 empleados de la Cía. Telefónica de Madrid; a varios profesores y buen número de alumnos de la Universidad Laboral de Berna, en visita especial al Castillo de la Aljafería; a Mr. Frederic Bennet, miembro del Parlamento de Londres y a 15 socios del Automóvil Club Italiano, de Roma.

Turistas

Pensión Arguedas

VIAJEROS Y ESTABLES

Nueva Dirección

Exquisita cocina

Cuarto de baño

Parada de Tranvías y Autobuses

Sitio muy céntrico

D. JAIME I, núm. 34

(Escalera derecha)

TELEFONO 22253

ZARAGOZA

La Bala Dorada

Hijo de Joaquín Grasa

Artículos para bromas - Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8 TELEFONO 23502

ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4

(antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

ZARAGOZA

RESTAURANTE AGUELO

Servicio esmerado

Palomeque, 16-18. T. 25309. Zaragoza

Pensión Robaco

ESTABLES :- VIAJEROS
COMIDAS :- CAMAS

COSO, NUMERO 3

— TELEFONO 31939

— ZARAGOZA

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS

Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO

ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 24474

ZARAGOZA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares

F. MARTES

OFICINAS:

ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744

ZARAGOZA



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca: Escudo de la
VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889
por don Joaquín Orús

ELABORACION
de absoluta garantía

ZARAGOZA

TELÉFONO 21019

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPAÑIA

Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.

ZARAGOZA

Prevéngase para
los viajes con...

Yodovend

El apósito yodado,
la cura de urgencia
práctica y segura

Laboratorios VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

Pascual Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

ZARAGOZA

¿Quiere usted comer bien, pronto y barato?

Todos los días PAELLA VALENCIANA
PRECIOS MODERADOS - CALEFACCION
SERVICIO ESMERADO

RESTAURANTE - BAR

Casa PRUDEN

4 de Agosto, 21 (bajo) ZARAGOZA Teléf. 23638

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320
ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



**INDUSTRIAS DEL
CARTONAJE, C. A.**

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

**FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS**

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

**HOTEL UNIVERSO
Y CUATRO NACIONES**

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

B O D A S

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Hijos de

Rudesindo Larraz

Oficina. y ventas: Escuelas Pías, 19

y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-

plador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

ZARAGOZA

**Compañía Anónima de Seguros
ARAGON**

INCENDIOS -:- ROBOS
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 67. Teléf. 22642. Apartado 215
ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins
S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

Casa MARQUINA

TRAPOS - PAPELES - HIERROS
METALES - CHATARRAS Y
DESPERDICIOS EN GENERAL

COSO, 119 y 121

Teléfonos 24000 y 23336

LICORES
LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA
ANIS
LA
DOLORES
Vda de
R. Esteve Dalmases
CALATAYUD
HARINAS POR CILINDROS



FABRICAS DE ALCOHOLES

FABRICA DE DULCES

Almacén de Juguetes y Baratijs

QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67

ZARAGOZA

SUCURSAL:

Boggiero, 38 y Miguel de Ara, 18

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229.
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.

**GRANDES ALMACENES
DE TEJIDOS**

Las Nuevas Sederias

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas
Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

A
U
T
O
B
U
S
E
S

Cinco Villas

D.ª Emérita Casanova

SADABA

(Zaragoza)

Plásticos

AL SERVICIO DEL HOGAR
Y DE LA VIDA MODERNA

Continuamente recibimos las últimas novedades mundiales

Valenzuela, 2

Teléfono 23936

ZARAGOZA

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO: JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19

:::

ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel
90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua
corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas

Banquetes

Comuniones

Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

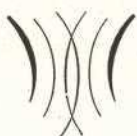
Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

HOSPEDERIA

*Caroll y
San Jorge*

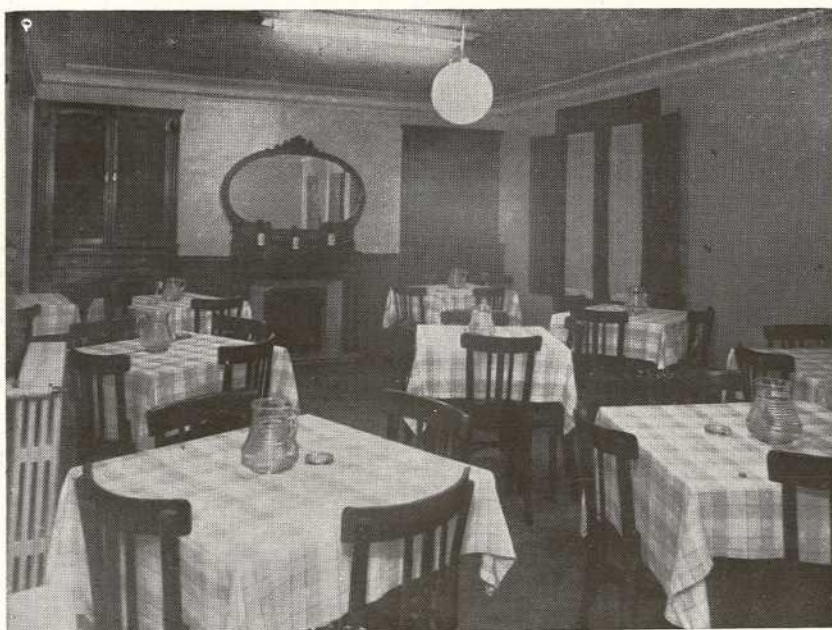


PLAZA LANUZA, núm. 27

TELEFONO 31-8-10

ZARAGOZA

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)



✧
:: BODAS ::

BANQUETES

:: BAUTIZOS ::



:: AGUA CORRIENTE ::

EN LAS HABITA-

:: CIONES. BAÑO ::

